

Dva zmoreta  
več kot eden,  
toda eden  
zmore  
več kot  
deseterica.

Ruski  
pregovor

# nt

## naš tednik

Številka 45  
Letnik 52

Cena 15,- šil.  
1,09 evra • 150,- SIT

petek,  
17. novembra 2000

Poština plačana  
v gotovini

Celovec P. b. b.  
Zulassungsnummer:  
28868K49E  
Erscheinungsort  
Klagenfurt /  
Izhaja v Celovcu  
Verlagspostamt  
9020 Klagenfurt /  
Poštni urad  
9020 Celovec

CITAT TEDNA

Če bo prišel  
Schiller v  
Šmihel s  
samimi  
grožnjami,  
pri nas ne  
bo ničesar  
dosegel.

Andrej Wakounig (EL)



# IX. Einspielerjeva nagrada kot programski nalog ORF



Foto: Gotthardt

## Prejemnika

IX. Einspielerjeve nagrade, ki jo podeljujeta KKZ in NSKS, sta bila generalni intendant ORF Gerhard Weis (desno) in koroški deželni intendant Gerhard Draxler. Podelitev je bila preteklo sredo, 15. novembra, v Slomškovem v Mohorjevi. Slavnostni govornik je bil 1. podpredsednik NSKS dr. Reginald Vospernik, pevsko pa je slovesnost olepšal MePZ Danica iz Šenprijmoža, ki ga vodi mag. Stanko Polzer.

Poročilo na str. 3

## POLITIKA

**Leta 2003.** Delegacija NSKS je obiskala Nemce v Belgiji in Bruselj, kjer so ji povedali, da naj bi postala Slovenija že leta 2003 članica EU.

Poročilo na strani 2

## KULTURA

**10 let.** Celovška lutkovna skupina Mi smo mi je ob 10-letnici obstoja zelo uspešno predstavila Exupéryevega „Malega princa“.

Poročilo na straneh 8 - 9

## ŠPORT

**- 40 %.** SŠZ je namenila SAK 40 odstotkov manj finančnih sredstev kot v prejšnjih letih. Bo zaradi tega sedaj nastradal naraščaj kluba?

Poročilo na strani 15

# „Prišlo bo do tesnega sodelovanja z Nemci v Belgiji

■ **Delegacija NSKS** pod vodstvom Bernarda Sadovnika je obiskala Bruselj in belgijske Nemce. Namen obiska: vzpostaviti medmanjšinsko sodelovanje na ravni EU.

■ **Predsednik NSKS Sadovnik:** „Zelo pozitivno so v Bruslju sprejeli našo pobudo, da naj bi uvedli evropskega komisarja, ki bi bil pristojen tudi za narodnostne manjšine.“

V Bruslju so sprejeli delegacijo NSKS (poleg predsednika Sadovnika so bili v njej še 1. podpredsednik dr. Reginald Vospernik ter kooptirana člana predsedstva mag. Filip Warasch in dr. Miro Polzer) v kabinetu komisarjev Güntherja Verheugna (pristojen za razširitev EU na jugovzhodne države) in Ane Diamantopoulou (pristojna za socialne zadeve in obrobne skupine). V pogovoru z zastopniki kabineta Ane Diamantopoulou so zastopniki NSKS izrazili svoje nezadovoljstvo, da v predvideni evropski charti o temeljnih pravicah niso omenjene narodne skupnosti. Poudarili so, da se veljavni evropski programi omejujejo samo na jezik in da „hočemo politični lobing za naše zahteve na evropski ravni“ (Sadovnik). Zahtevali so, da se na ravni EU uredi zaščitna ravan, ki jo predlagajo narodne manjšine.

**Po besedah** predsednika Sadovnika so v kabinetu Ane Diamantopoulou „zelo pozitivno sprejeli našo pobudo, da naj bi uvedli evropskega komisarja, ki bi bil pristojen tudi za etnične skupnosti.“ Nadalje je kabinet komisarke Diamantopoulou, tako Sadovnik, obljubil, da bo podpiral „naša prizadevanja za ustanovitev mreže evropskih narodnih skupnosti, ki bi se na evropski ravni ukvarjala s konkretnimi potrebami manjšin“. Sadovnik: „Gre predvsem za projekt, ki zadeva temeljno ureditev evropskega manjšinskega prava. Če bi se evropske manjšine povezale, bi kabinet finančno podprl ta projekt. Na vsak način upravlja komisarka milijardne vsote, sami pa zelo malo storimo, da bi jih izkoristili.“

V tej zvezi naj bi še posebej pomembno vlogo imela nemška narodna skupnost v

Belgiji. Ta uživa v Belgiji vsestransko avtonomijo z lastnim parlamentom in vlado, podobno kakor Južni Tirolici. Zastopana je tudi v evropskem parlamentu in v drugih odločujočih evropskih gremijih. Temu primerno visok je proračun, s katerim razpolaga nemška skupnost v Belgiji.

Delegacijo NSKS sta sprejela najvišja predstavnik Nemcev v Belgiji, predsednik

govorov na raznih področjih. Sadovnik: „Nemci v Belgiji imajo zelo razvito gospodarstvo, predvsem pa tudi odlične izkušnje in ogromna finančna sredstva za čezmejno sodelovanje s sosednjimi regijami. Prav tako se zanimajo, da bi se skupno z našo narodno skupnostjo vključili v čezmejno sodelovanje v južno-vzhodnem evropskem prostoru.“

Čezmejno sodelovanje s Slovenijo je bila tudi tema pogovora s predstavnikom kabineta komisarja Verheugna. Sadovnik: „Posredovali nam bodo glede tega programe EU v naslednjih petih letih.“ Delegacija NSKS je poudarila željo koroških Slovencev, da bi Slovenija čim prej postala članica EU. Sadovnik: „Zelo je bilo razveseljivo, ko so nam povedali, da v nedavnem poročilu EU o uspešnosti slovenskih prizadevanj za vstop v EU nemška manjšina in JE Krško nista bili omenjeni. Nasprotno: manjšinsko politiko Slovenije so zelo pohvalili. Nadalje so nam povedali, da lahko Slovenija pristopi k EU že leta 2003, seveda pa je to odvisno tudi od nje same.“

**Nenazadnje** pa je delegacija NSKS obiskala še veleposlanika Woschnagga, vodjo Stalnega avstrijskega predstavništva pri EU, njegovega slovenskega kolego Krajnca in voditeljico koroškega biroja v Bruslju Rattinger. Sadovnik: „Rattinger nam je obljubila, da nam koroški biro da na razpolago prostor za lobiranje naših projektov. Zelo pozitiven pristop je kazala tudi do vprašanja, kako financirati osebo, ki naj bi se ukvarjala z lobiranjem. Obljubila nam je, da se bo o rešitvi tega vprašanja pogovarjala z deželno vlado.“

Janko Kulmesch

**Bilo nam je rečeno, da lahko Slovenija že leta 2003 pristopi k EU.**

BERNARD SADOVNIK

parlamenta Fred Evers in predsednik vlade Karl-Heinz Lambertz. Sadovnik: „Dogovorili smo se za sodelovanje. Lahko si predstavljajo, da bi bil promocijski center koroških Slovencev, ki ga hočemo ustanoviti v Bruslju, v njihovih prostorih. S tem bi dali signal za evropsko združevanje narodnih skupnosti. Pričakujemo, da bo povezovanje z Nemci v Belgiji in Južnimi Tirolici tisti politični lobing, ki ga Federalistična unija evropskih narodnih skupnosti (FUENS) ne obvlada. Glede evropske manjšinske politike, še posebej pa gospodarskih konceptov, ki jih potrebuje manjšina, je lahko sodelovanje z Nemci v Belgiji največjega strateškega pomena za prihodnost.“

Predsednika Fred Evers in Karl-Heinz Lambertz bosta obiskala tudi koroške Slovence. Prišlo naj bi do konkretnih pogovorov ter do



**Prejemnika Einspielerjeve nagrade 2000 generalni intendant ORF Weis in deželni intendant Draxler skupno s predsednikom NSKS Sadovnikom, ki si je še posebej močno prizadeval, da je bila letošnja nagrada namenjena prav njima.**

Slika: Gotthardt

**Biro za slovensko narodno skupnost v novih prostorih**

Pred nedavnim se je Biro za slovensko narodno skupnost koroške deželne vlade preselil. Novi naslov biroja je: **Völkermarkter Ring 21, 9020 Celovec.**

Telefonske številke ostajajo nespremenjene (0463/536-2862; faks: 0463/536-2868).

„Novi prostori so večji, s tem pa bo omogočeno tudi boljše servisiranje strankam,“ poudarja vodja biroja mag. Karel Hren.

## Einspielerjeva nagrada kot programski nalog ORF za koroške Slovence

Intendanta ORF Weis in Draxler sta poudarila, da pojmuteta sprejetje Einspielerjeve nagrade kot „obvezo za narodnostno sožitje“ (Weis) in „programski nalog“ (Draxler) za narodne skupnosti.

NSKS in KKZ sta odločila, da prejmeta Einspielerjevo nagrado 2000 generalni intendant ORF Gerhard Weis in deželni intendant Gerhard Draxler. V utemeljitvi za podelitev najvišjemu predstavniku avstrijskega ORF in šefu koroškega deželnega studia poudarjata, da jo dobita „za posebne zasluge pri uveljavljanju slovenskega jezika v elektronskih medijih in za razumevanje med narodnimi manjšinami in večinskim prebivalstvom.“

Tako Weis kakor Draxler sta ob prejemu nagrade (preteklo sredo, 15. novembra, v Slomškovem domu Mohorjeve hiše) javno podkrepila, da se zavedata pomena tega slavnostnega dogodka in s tem povezane njune odgovornosti do narodne skupnosti. Ko je 1. podpredsednik NSKS dr. Reginald Vospernik na koncu svojega slavnostnega govora izrazil željo, da bi uspešno zaključili pogajanja o časovni razširitvi slovenskih radijskih sporedov, je generalni intendant Weis svoje zahvalne besede neposredno navezal na to Vospernikovo željo. Dejal je: „Gotov sem si, da bomo pogajanja uspešno zaključili. Začeli bomo s pilotnim projektom, o katerem politiki še ne vedo nič-

sar. Poročal bom o njem kuratoriju ORF, ta pa ga ne bo odklonil.“

Kakor znano, zvezna vlada v prihodnjem letu ne bo več podpirala privatnih radijskih družb Korotan in Agora. Zato se že nekaj časa išče rešitev za celodnevni oz. razširjeni slovenski radijski spored skupno z ORF. V preteklosti to ni bilo mogoče, ker dunajska vlada in parlament nista bila pripravljena sprejeti ustreznega zakonskega določila, po katerem naj bi ORF v svojem programskem nalogu upošteval tudi narodne skupnosti.

Za tako zakonsko določilo si osrednji organizaciji slej ko prej prizadevata. Z razliko do prej pa trenutno obstajajo za to boljše izglede. Pripravljajo se novelizacija zakona o ORF, vsaj vladni stranki

pa obljubljata, da hočeta upoštevati tudi narodne skupnosti. Dokler pa do tega ne bo prišlo – razprava o novelizaciji ORF je trenutno ustavljena in so jo preložili na začetek prihodnjega leta –, naj bi se zapolnila vrzel v obliki pilotnega projekta ORF skupno s privatnim radijem.

**V pogovoru z NAŠIM TEDNIKOM** je generalni intendant Weis poudaril, da bo to vprašanje na dnevnem redu naslednje seje kuratorija ORF (začetek decembra 2000), z uresničevanjem pilotnega projekta pa hočejo začeti „čim prej“. „Pri vsem tem ima svobodne roke deželni intendant Draxler,“ tako Weis NAŠEMU TEDNIKU.

Weis se je v svojem zahvalnem

### Einspielerjeva nagrada in njeni prejemniki

NSKS in KKZ podelujeta Einspielerjevo nagrado osebnostim in ustanovam iz vrst večinskega naroda, ki so si pridobili trajne zasluge za slovensko narodno skupnost. Prva prejemnika sta bila predsednika nemško-slovenskega koordinacijskega odbora krške škofije dr. Ernst Waldstein in dr. Valentin Inzko (1988). Njima so sledili univ. prof. dr. Günther Hödl (1989), zvezni predsednik dr. Rudolf Kirchschläger (1991), univ. prof. dr. Anton Pelinka (1992), prof. Philipp Rauscher (1993), predsednik Cluba tre popoli dr. Artur Rossbacher (1994), dr. Hubert Frasneli (1995), krški škof. dr. Egon Kapellari (1996) ter intendanta ORF Weis in Draxler (2000).

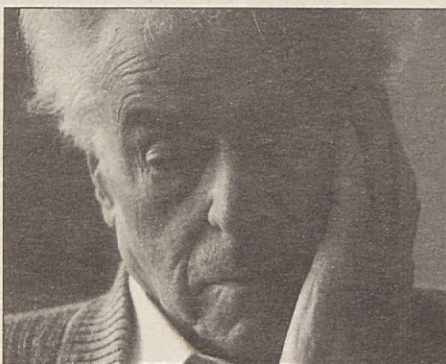
govoru še posebej skliceval na nedavno sprejeto ustavno določilo (Staatszielbestimmung). Omenil ga sicer ni imensko, pač pa je citiral njegovo besedilo. Poudaril je, da se bo ORF tudi v prihodnosti priznaval „k zgodovinski jezikovni in kulturni raznolikosti Avstrije, ki jo je treba varovati in aktivno podpirati“.

Slavnostni govornik dr. Vospernik ter intendant Weis in Draxler so posebej opozorili tudi na zasluge Slovencev sporedov ORF pod vodstvom Mirka Bogataja. Podpredsednik NSKS se mu je za njegovo kulturnopolitično delo iskreno zahvalil. Posebnega priznanja s strani generalnega intendanta ORF je bila tudi slovenska spletna stran ORF na internetu, „ki velja kot simbol naše usmerjenosti v prihodnost tudi v korist slovenski narodni skupnosti“ (Weis).

Podelitev Einspielerjeve nagrade je pevsko olupšal MePZ Danica pod vodstvom mag. Stanka Polzerja. Udeležba slavnostne podelitve je bila zadovoljiva, vendar ne s strani pripadnikov narodne skupnosti. Toliko razveseljivejša je bila s strani nastavljenecv ORF, ki so imeli v občinstvu pretežno večino.

Janko Kulmesch

IN MEMORIAM



Josef Guttenbrunner †

## Bil je velik humanist

Leto 1972. Na Koroškem je divjal orts-tafelsturm – lov na dvojezične napise. Eden redkih koroških politikov, ki so se mu iz resnično notranjega prepričanja odločno uprli, je bil takratni deželni poslanec in poznejši prvi predsednik deželne zbornice Josef Guttenbrunner.

Bil je odličen govornik in je to, kar je povedal, mislil tudi odkrito in pošteno. Oporunistično besedičenje in taktiziranje mu je bilo tuje. Ni se oziral na to, kaj bo koristilo njegovi osebni karieri – zanj je bilo pomembno, kako lahko prispeva, da bi bila dežela pravičnejša, njeni prebivalci pa enakopravnejši.

V tem duhu je podpiral tudi koroške Slovence. Čeprav sin nemškega kraja Treibach-Althofen, ki ga je poklicna pot kot ljudskošolskega ravnatelja pripeljala v Žrelec, je zelo dobro razumel upravičenost narodnopolitičnih prizadevanj svojih slovenskih sodeželanov. Kot poslovodeči predsednik deželnega šolskega sveta se je vztrajno zavzemal, da bi Slovenska gimnazija dobila lastno poslopje. Bil je prvi deželni predstavnik v višji funkciji, ki je javno pozval starše, naj prijavijo svojega otroka k dvojezičnemu pouku. Bil je morda edini, ki je v poslanskem klubu SPÖ podpiral tedanega deželnega poslanca Hanzija Ogrisa. Prav tako je bil prvi deželni predstavnik, ki je na prireditvi Dober večer, sosed spregovoril tudi v slovenščini.

**Dosledno** je zavračal nemški nacionalizem. Dosledno se je zavzemal, da bi se uveljavile vrednote humanizma in socialne pravičnosti. Mnogi ga niso hoteli razumeti, še posebej ne v njegovi lastni stranki.

V torek, 31. oktobra, je Josef Guttenbrunner v miru zaspal v 84. letu starosti. Na kotmirškem pokopališču uživa sedaj svoj zadnji zemeljski počitek. Ni želel veličastne pogrebne svečanosti, bila pa zato ni nič manj dostojanstvena. Vodil jo je domači župnik Maks Mihor, ki se je pokojnemu zahvalil tudi v imenu koroških Slovencev za vso njegovo ljubezen, pravičnost in prijateljstvo. V slovo so mu zapeli Gorganci in moški zbor iz Žrelca.

Josefa Guttenbrunnerja bomo trajno ohranili v častnem spominu.

Janko Kulmesch

DUNAJ

## Strokovno pedagoško združenje zastopano v šolski komisiji

V prvotnem predlogu ministrstva za dunajsko šolsko komisijo niso predvidevali zastopnikov Strokovnega pedagoškega združenja, pač pa dva zastopnika platforme enojezičnih učiteljev. Kakor smo poročali, sta osrednji organizaciji proti temu takoj protestirali. V pismu ministrici Gehrler sta poudarili, da v tem primeru ne bosta sodelovali v komisiji.

Medtem je Strokovno pedagoško združenje dobilo od ministrstva poziv, da naj imenuje dva člana. Združenje je nominiralo za komisijo poslovodečega podpredsednika Danila Katza in ravnatelja v pokojju Franca Kukovico.

LJUBLJANA

## Bodo ukinili parlamentarno komisijo za zamejske Slovence?

Resolucija slovenskega državnega zbora iz leta 1996 o zamejskih Slovencih predvideva posebno parlamentarno komisijo za Slovence v zamejstvu in po svetu. To so v prejšnjem mandatu tudi ustanovili. Iz poročil slovenskih medijev pa smo izvedeli, da ji resno grozi ukinitve. Edini, ki je proti temu doslej javno nastopil, je bil novi vodja poslanske skupine SLS-SKD Janez Podobnik.

Predsednik NSKS Sadovnik je pri novem predsedniku državnega zbora Borutu Pahorju takoj pisno protestiral proti tej nameri. Hkrati mu je čestital tudi k izvolitvi predsednika slovenskega parlamenta in ga povabil, da obišče koroške Slovence. Pahor velja kot zelo dober poznavalec zamejske problematike.

Glede komisije za zamejske Slovence še ni padla definitivna odločitev. Po zaključku redakcijskega roka je zasedal pristojni parlamentarni gremij, o definitivni odločitvi slovenskih poslancev pa bomo poročali, ko bo znana.

-Kuj-

# Bo Schiller 27. novembra prepričal Bistričane?

Po priključitvi Pliberčanov na centralno čistilno napravo v Vogljah želi deželna vlada isto odločitev tudi v Bistrici in Globasnici.

**Šmihel/Globasnica.** Ker se Bistričani in Globašani slej ko prej nočejo priključiti na Voglje, bo v ponedeljek, 27. novembra, prišel na delovni obisk v Šmihel deželni svetnik za varstvo okolja Herbert Schiller, z njim pa tudi cela vrsta uradnikov. Za zaprtimi vrati bodo skušali prepričati občinske odbornike ter njihove namestnike, da se občina Bistrica priključi na Voglje.

**Večina še proti.** V občini Bistrica so v občinskem svetu trenutno nasprotniki priključka na Voglje še v večini. JUL (3), EL (5) in del LFA (5) so za majhne čistilne naprave po vaseh. SPÖ (6) pa že od vsega začetka želi centralno rešitev. Kakšno bo mnenje občinskih odbornikov po 27. novembru - po obisku Schillerja -, trenutno ni mogoče reči. Z napestjo vsi gledajo na LFA, ki bo verjetno odločila. EL in JUL sta najavili, da bosta v vsakem primeru proti priključku in na svoji strani potrebuta še vsaj dva zastopnika LFA; eden teh bo goto-

vo podžupan dipl. inž. Fritz Flödl, ki je šel v zadnji volilni boj kot popoln nasprotnik centralnega kanala.

Kanalski rebel **Pepej Pototschnig (JUL)** je prepričan, da gre vprašanje kanala v ultimativni finale. Njegov koncept predvideva številne majhne čistilne naprave po vaseh, ki bi jih skupno upravljala občinska obratovalna družba (Betreibergesellschaft). Za vse tovrstne variante pa bi Bistričani potrebovali dovoljenje za ponikanje očiščene vode. In prav to bo 27. novembra verjetno Schiller Bistričanom „izbil iz glave“. Kaj pa potem?

Župan **Janko Pajank (SPÖ)** upa, da se bo kljub nasprotovanjem med deželo in občino le še našla za obe strani sprejemljiva rešitev. **Andrej Wakounig (EL)** vidi rešitev samo v tem, da bo tudi Schiller s svojimi uradniki ustregel željam. Wakounig: „Če bo prišel Schiller 27. novembra v Šmihel s samimi grožnjami in nas bo skušal izsiljevati, pri nas ne bo

ničesar dosegel.“

**Globašani odločni.** V občini Globasnica je občinski svet sklenil okvirni koncept, ki predvideva majhni čistilni napravi v Večni vasi in v Podjuni ter večjo čistilno napravo v Strpni vasi. Za projektiranje pa zaenkrat še manjka denar. „Dokler nimamo finančnega zagotovila, ne bomo pričeli,“ tako pristojni referent podžupan **Bernard Sadovnik (EL)**. Župan **Paul Robnig** je sicer glasoval za samostojni občinski koncept, noče pa imeti odgovornosti. Robnig: „Za to je pri nas pristojen referent za varstvo okolja Bernard Sadovnik“.

Ker uradniki v Celovcu in v Velikovcu niso ravno prijatelji globaške rešitve, išče Sadovnik pomoč tudi pri ministru Moltererju in pri deželnem glavarju Haiderju. Oba sta v pogovorih s Sadovnikom že naznanila, da sta načelno za globaško rešitev, ki bi bila celo evropski - čezmejni pilotski projekt. Sadovnik namreč želi dobiti za projekt celo denar iz EU.

Silvo Kumer

## MNENJA

**V naši občini** je za vprašanje kanalizacije pristojen samo referent, podžupan Sadovnik. Zato na ta vprašanja lahko odgovarja samo on.

GLOBAŠKI ŽUPAN PAUL ROBNIG (SPÖ)

**To je dobro tako**, da imam v tej zadevi prosto roko. Če bom dobil možnost, da uredim projekt, bom Globašanom prihranil veliko denarja.

PODŽUPAN BERNARD SADOVNIK (EL)

**Verjetno** nam po pogovoru 27. novembra ne bo preostalo nič drugega, kot da se priključimo na Voglje.

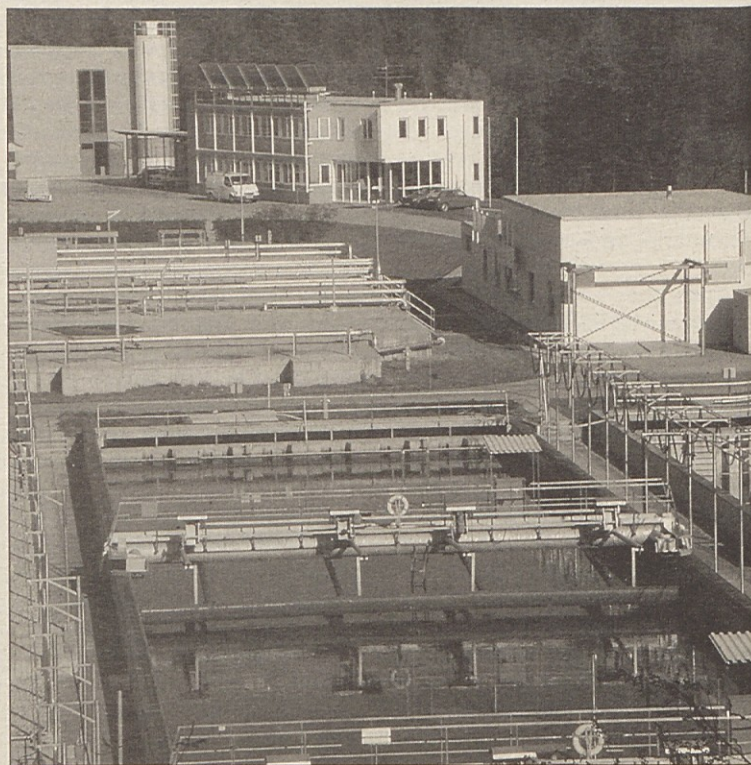
BISTRISKI ŽUPAN JANKO PAJANK (SPÖ)

**Če bodo** vsi mandatarji držali besedo, se našim občanom ne bo treba priključiti na drago čistilno napravo v Vogljah.

ANDREJ WAKOUNIG (EL BISTRICA)

**27. novembra** bo Schiller gotovo skušal s svojimi uradniki izvajati pritisk na mandatarje.

PEPEJ POTOTSCHNIG (JUL BISTRICA)



Čistilna naprava v Vogljah/Kohldorf je le 50 % izkoriščena. Zato bi deželna vlada rada videla, da se na njo po Pliberku priključita tudi občini Bistrica in Globasnica.

Foto: Kumer



Za šankom sta dobili simpatični natakariči za kratek čas moško pomoč. Z leve: Tanja Kordesch, podžupan Franc-Jozef Smrtnik, Sofi Smrtnik in predsednik Enotne liste Andrej Wakounig. Foto: Kumer

## OB ROBU

### Klonili so Pfeiferjevemu nacionalizmu

V deželnem arhivu so pripravili razstavo o zgodovini občine Dobrla vas. Razstava sama je dokaj objektivna in ne zanika dvojezičnega značaja občine.

Očitno pa tega niso „opazili“ Haider, Wurmitzer in Pfeifer: zamolčali so narodno skupnost, pa čeprav so vsi poudarjali, da naj bi bil deželni arhiv vest Koroške. V tem smislu je občina povabila na odprtje tudi samo nemške skupine.

SPD Srce se je zato odločilo, da organizira poseben nastop mešanega zbora in slovensko vodstvo. Ravnatelj arhiva dr. Alfred Ogris ga je bil takoj pripravljen prevzeti, za kar mu velja odkrito priznanje.

Da Pfeifer odklanja enakopravno sožitje, je znano. Kakor zgloda, pa ga tudi deželni politiki ne jemljejo resno, sicer ne bi klonili Pfeiferjevemu nacionalizmu. **-Kuj-**

# Franc-Jožef vabil na Obirsko

## EL Železna Kapla je vabila prijatelje na tradicionalno martinovanje.

**Obirsko.** Gostilna Kovač je bila tudi letos do zadnjega kotička zasedena, ko je EL preteklo soboto vabila na svoj tradicionalni ples. Pričeli so ga s koncertom ansambla „Coppl Vokal“ in mladinsko skupino Nomos iz Škocijana. Nato pa je skrbel za zabavo ansambel „Rosa“.

„Obirski župan“, kapelški podžupan Franc-Jozef Smrtnik je nato pozdravil na plesu tudi celo vrsto častnih gostov, med njimi predsednika EL Andreja Wakouniga, zborničnega svetnika SJK dipl. inž. Štefana Domeja, kapelškega sodnika dr. Avguština Brumnika, člana občinskega predstojništva Norberta Schlieberja (SPÖ) in Otta Lamprechta (ÖVP). Obisk predstavnikov drugih občinskih frakcij na plesu EL je Franca-Jožefa Smrtnika posebno veselil, „saj je to izraz dobrega sodelovanja v občini,“ tako Smrtnik.

V diskoteki pri Kovaču je bila številčno najbolj zastopana mladina in se je posebno glasno veselila plačane „runde“ podžupana F. J. Smrtnika. Ples, na katerem je domači gostilničar serviral mlado vino in pečeno martinovo gos, se je končal šele v jutranjih urah, vsi pa se že veselijo naslednjega „EL-eventa“. **Silvo Kumer**



Zmagovalci nagradnega tekmovanja EL. Z leve: Hannes Smrtnik (3.), Daniel Brumnik (1.) in Folti Smrtnik (2.). Foto: Fera



Na Obirsko sta prišla tudi predstavnika SJK Štefan Domej in dipl. inž. Hanzl Mikl (z leve). Ravno skušata uganiti, koliko denarja je v cevi.

## SLOVENJI PLAJBERK

### Ožekar odlikovan

Gostišče Lausegger, p.d. Ožekar v Podnu je pred kratkim prejelo priznanje dežele Koroške ARTECO 2000. Odlikovanje je znani gostilničar dobil za sponzorstvo etnografskih razstav „Kmečko orodje za zimo“ in „Od zrna do kruha iz črne kuhinje“. Z etnografskimi razstavami pod kozolcem, ki jih pripravlja dr. Herta Maurer - Lausegger, si Ožekar prizadeva za ohranjanje domačega kulturnega izročila. Razstava o kruhu je poleti doživela ponovno velik uspeh in bo po jesenskem odmoru spet odprta od 14. decembra dalje.

## PLIBERK

### Blažej v Pazzu

Znani umetnik, Šmihelčan Helmut Blažej razstavlja svoja novejša dela v kavarni Pazzo v Pliberk. Vernisaža bo danes, v petek, 17. novembra, ob 20. uri.

Prihodno nedeljo, 19. novembra, bo slavil 90-letnico življenja **Klemen Kordeš** iz Bele pri Železni Kapli. Slavljenca za visoki osebni jubilej od srca čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, zlasti trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva. Čestitkam uredništva NAŠEGA TEDNIKA se pridružujejo dobri znanci in prijatelji ter NSKS.

Pred kratkim je zaključil študij ekonomije **mag. Joachim Lesjak** iz Vrbe. Novopečenemu gos-

## ČESTITAMO

podarstveniku iskreno čestitamo in želimo obilo sreče in uspeha na poklicni poti.

V torek, 14. novembra, je slavila 40-letnico **Brigita Ferra** z Bistrice pri Pliberku. Prirčnim čestitkam in najboljšim željam bratov in sester z družinami se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA, ki kliče slavljenki na mnoga leta.

V Slovenskem društvu upokojencev Podjuna obhajajo osebni praznik **Marija Sienčnik** iz Dobre vasi, **Alois Raschun** iz Mlinč in **Katarina Turner** iz Dobre vasi. Vsi ostali člani društva upokojencev kličejo slavljenecem na mnoga zdrava, srečna in veselja polna leta. Čestitkam upokojencev se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

65-letnico življenja in god je slavil **Stanko Taler** iz Nonče vasi. Slavljenca za dvojni polokrogli praznik prisčno čestitamo in kličemo na mnoga zdrava, srečna in veselja polna leta.

Prav danes praznuje rojstni dan **dipl. inž. Štefan Domej** iz Rinkol. Kmetijskemu zborničnemu svetniku in občinskemu odborniku EL Pliberk iskreno čestitamo in želimo vse najboljše. Čestitkam uredništva NT se pridružuje SJK, EL in NSKS.

## ČESTITKI TEDNA

### 70-letnica pevskega samorastnika

**P**od sivo Peco, v Šebnu pri Globasnici, se je rodil 19. novembra 1930 **Janez Petjak** – pevec, pevovodja, skladatelj in društveni funkcionar. Že rodni dom je zbudil v njem veselje do domače-slovenske pesmi. Sam je to izpovedal v pesmi „Mladostni spomini“, ki ji je poleg melodije dal tudi besedilo:

*„Mladostne sreče užil sem poleg mamice, očeta, bratov in sestric, mnogo smo prepevali, prelepe pesmi mladih dni.*

*Vedno pesmice donijo mi v spomin kot mehki glas mi violin...“*

V svoji zgodnji mladosti si je **Janez Petjak** že-

lel temeljitega glasbenega in pevskega šolanja. V samouku se je učil harmonij in orgle s strokovno pomočjo organista **Hermana Kariša** v Globasnici (od leta 1946 do 1947). V zimskih mesecih 1947/48 je obiskoval orglarsko šolo v Celovcu in dvomesečni pevovodski tečaj v Ljubljani. Leta 1962 se je udeležil tudi tedenskega tečaja za organiste na konzervatoriju v Celovcu.

Svoje želje, da bi si lahko osvojil čim bolj vsestransko izobrazbo v glasbi in petju, **Janez Petjak** ni mogel uresničiti. Zato se je – poleg svojega zidarskega poklica – toliko vztrajnejše izpopolnjeval kot samouk. Pri tem mu je kot zanesljivi mentor bil ob strani že nekaj let pokojni šmihelski rojak ter eden najbolj znanih slovenskih skladateljev in zborovodij – **Radovan Gobec**.

Kot resnični pevski samorastnik je **Janez Petjak** služil domači in globaški fari kot organist in zborovodja in globaškemu mešanemu pevskeму zboru Peca več ko tri desetletja kot zborovodja. Še danes vodi kot organist in zborovodja šentlupski cerkveni zbor, in to celih



**Slavljenec Janez Petjak, ki ga je za NAŠ TEDNIK upodobil Stanko Šest iz sosednje Strpne vasi.**

22 let, ter domači MoPZ **Franc Leder-Lesičjak**. Poleg tega je bil ustanovitelj mešanega zbora Slovenskega društva upokojencev Pliberk, ki še vedno poje pod njegovo taktirko. Nenazadnje pa je bil celih 14 let (1962-1976) tudi predsednik SPD Edinost v Šebnu.

V svojem dolgoletnem delovanju Bogu v čast, narodu pa v veselje, je zložil 200 skladb in pet maš. Še posebej je rad ugledal pesmi **Milke Hartman** in svojega ožjega rojaka **Lojza Gregoriča**. Enako velja za pesmi slavnega ljudskega pevca in citraša **Franca Ledra-Lesičjaka**; tudi nekatere njegove pesmi je primerno priredil za zborovsko petje. Poleg tega je dal melodijo in harmonijo pesmim **Anite Hudl**, **Kati Marketz**, **Marije Konečnik**, **Lovra Kaslja** ter nekaterim svojim lastnim besedilom, npr. pesmim **Pozdrav**, **Mladostni spomini** in **Vigredna**. Prav tako je več let vodil družinski kvartet **Petjak-Konrad**, z njim prepeval predvsem stare ljudske pesmi in jih s pomočjo prof. **Franceta Cigana** rešil trajne pozabe.

Prihodno nedeljo, na dan 70-letnice štebjanskega pevskega samorastnika, bodo pri **Šoštarju** v Globasnici (ob 14.30) počastili **Janeza Petjaka** s slavnostnim koncertom. Slavljenec, ki ga poznamo kot skromnega, a zato toliko bolj delavnega kulturnega ustvarjalca, bo na tej priložnosti deležen številnih prirčnih čestitk in obilo priznanja – priznanja, ki si ga je več ko zaslužil.

Na mnoga leta!

### 40-letnica novinarskega kolege

**P**rav na našnji dan, 17. novembra, praznuje **Jurij Perč** svojo 40. pomlad. Njega posebej predstavljati bi pomenilo nositi sove v Ate-ne. Kot urednika Slovenskih sporedov ORF ga pozna domala vsa narodna skupnost. Mnogi ga imajo tudi še v spominu kot urednika NAŠEGA TEDNIKA, pri katerem se je pravzaprav začela njegova novinarska kariera. Pokrival je domala vsa področja, predvsem pa je bil kot „Naš športni reporter“ eden pionirjev športnega uredništva NT.

Za uspešno uveljavljanje slovenskega športa si je mnogo let prizadeval tudi zunaj svojih novinarskih obveznosti bodisi kot urednik NAŠEGA TEDNIKA bodisi kot urednik slovenskih radijskih in televizijskih oddaj ORF. Še posebej se čuti povezanega s SAK, za katerega si je strgal tudi nogometne čevlje. Prav tako mu je služil kot odbornik v najvišjih funkcijah – sprva v tajniški, pozneje v predsedniški. Kot predsednik je klub prevzel v težkem športnem in finančnem položaju. Uspelo pa mu ga je sanirati, predvsem, kar zadeva finance.

Pred nekaj meseci je oddal predsedniško mesto pri SAK, v letošnjem šolskem letu pa so mu ga zaupali pri Združenju staršev **Mohorjeve ljudske šole**. Tako ostane naprej v službi mladine in njenega plodnega razvoja v korist slovenski narodni skupnosti.

Za 40. življenjski jubilej mu pošiljamo prisrčne kolegialne čestitke. Želimo obilo poslovnega uspeha, sreče in osebnega zadovoljstva. Bog Te živi!



**Jurij Perč**

–Kuj–

–Kuj–

Okrogli življenjski jubilej je slavila **Sonja Verdel** iz Galicije. Čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje.

V Svatnah pri Šentjakobu v Rožu je minuli ponedeljek obhajala osebni praznik **Katica Fugger**. Božje milosti in osebne sreče ob tej priložnosti želijo svoji članici vsi pri društvu upokojencev Šentjakob. Čestitkam se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

Prav tako osebni praznik je obhajal **Martin Komar** iz Kazaz. Tudi njemu veljajo naše iskrene čestitke in najboljše želje.

„Srebrno pomlad“ – 25. življenjski jubilej obhaja v torek, 21. novembra **Daniel Košutnik** iz Libuč. Našemu prijatelju in sodelavcu od srca čestitamo in želimo obilo sreče in uspeha tudi v prihodnje.

Naslednje voščilo je namenjeno **Herti Miklau** iz Šentpetra na Vašinjah, ki je obhajala rojstni dan. Čestitamo in želimo vse najboljše tudi v prihodnje.

Na Ponikvi pod Peco je te dni slavila rojstni dan **Marica Pečnik**. Da bi bila srečna vsa nadaljnja leta iz srca želijo vsi njeni znanci. Čestitkam se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

33. pomlad bo prihodnji teden praznovala **mag. Andreja Sturm** iz Celovca. Simpatični slavljenki od srca čestitamo in želimo obilo sreče in osebne zadovoljstva.

Včeraj, 16. novembra, je praznoval rojstni dan **Karl Hren** iz Gorič pri Žitari vasi. Občinskemu odborniku EL Žitara vas od srca čestitamo in kličemo na mnoga leta. Čestitkam uredništva NAŠEGA TEDNIKA se pridružujeta EL in SJK.

Rojstni dan slavi v Železni Kapli **Gottfried Stern**. Prirčno čestitamo in želimo obilo sreče in uspeha tudi v prihodnje. Čestitkam in željam se pridružuje do dobri znanci.

Na Breznici pri Šentjakobu v Rožu je minulo sredo, 15. novembra, praznovala 37. pomlad **Danica Gabriel**. Prirčnim čestitkam in najboljšim željam domačih in drugih sorodnikov se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

Prav danes, 17. novembra, obhaja 36. pomlad **Stanko Haderlap**. Čestitamo in želimo

mного sreče in uspeha tudi v prihodnje.

Za minuli osebni praznik čestitamo tudi **Martini Starc** iz Mokrij. Vse najboljše!

V Rinkolah je pred kratkim praznoval rojstni dan **Mirko Perč**. Slavljenču od srca čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, zlasti trdnega zdravja in osebne zadovoljstva.

Visoko obletnico življenja – 80. jubilej – je pred nedavnim slavil **Franc Klinar** iz Branče vasi pri Bilčovsu. Prirčnim čestitkam in najboljšim željam svojih otrok z družinami se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA, ki kliče slavljenču na mnoga zdrava in milosti polna leta.

Naše prirčne čestitke in najboljše želje veljajo tudi **Katarini Dovjak** iz Podgrada, ki je pred nedavnim slavila rojstni dan, minulo soboto pa god.

Deveto pomlad obhaja **Kristijan Osojnik**. Čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi naprej.

V Lepeni pri Bajdlu bo v ponedeljek, 20. novembra, obhajal 45-letnico **Andi Ošina**. Čestitamo in kličemo na mnoga leta.

Slovensko društvo upokojencev Pliberk čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Mariji Jernej** iz Črgovič pri Šmihelu, **Katarini Kordež** iz Male vasi pri Globasnici, **Katarini Jelen** iz Libuč, **Mariji David** iz Vogrč, **Antonu Puklu** iz Dvora pri Šmihelu, **Viktoriji Granik** iz Celovca in **Katarini Borovčnik** iz Libuč. Posebne čestitke pa veljajo **Mariji Vodivnik** iz Vogrč pri Pliberku, ki slavi 90-letnico življenja. Vsi ostali člani društva upokojencev slavljenčem iz srca čestitajo in kličemo na mnoga zdrava, srečna in milosti polna leta. Čestitkam in željam upokojencev se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

60-letnico življenja in god je minulo soboto, 11. novembra, na Obirskem slavil **Martin Piskernik**. Slavljenču ob dvojnem prazniku prirčno čestitamo in kličemo na mnoga srečna in veselja polna leta.

Prav tako 60-letnico življenja je slavil **Albert Sima**, po domače Koban iz Deščic. Prirčnim čestitkam in najboljšim željam domačih in dobrih znancev

se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

V Žvabeku sta praznovala rojstni dan **Marica** in **Dragica Zechner**. Obema iskreno čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje.

Naslednje voščilo je namenjeno **Hanzlu Wiegeletu**, po domače Vafnovemu očetu iz Zahomca, ki je slavil 93-letnico življenja. Slavljenču ob tem visokem osebnem prazniku od srca čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, zlasti trdnega zdravja, sreče in osebne zadovoljstva.

Včeraj, 16. novembra, je praznoval 54-letnico ravnatelj LŠ Žvabek **Lenart Katz**. Občinskemu odborniku EL Suha in predsedniku KPD Drava iz srca čestitamo in želimo mnogo sreče in uspeha tudi v prihodnje. Čestitkam uredništva NAŠEGA TEDNIKA se pridružujeta EL in NSKS.

V Selah sta obhajali osebni praznik **Rezi Oraže** s Šajde in **Urši Mak** – po domače Boróvnikova. Obema veljajo naše iskrene čestitke in najboljše želje.

Rojstni dan je praznoval tudi župnik **mag. Kristjan Rachle**. Čestitamo in kličemo na mnoga leta.

Naslednje voščilo je namenjeno **Vinku Kokotu**, ki bo prihodnji torek, 21. novembra, obhajal 36. pomlad. Čestitamo in vse najboljše.

Minulo sredo, 15. novembra, je obhajala osebni praznik **Betina Smrtnik** iz Podkrajja pri Libučah. Prirčno čestitamo in želimo obilo sreče in zadovoljstva tudi v prihodnje.

Pred nedavnim je obhajala rojstni dan **mag. Maja Amrusch - Hoja**. Ravnateljici Dvojezične trgovske akademije od srca čestitamo in želimo vse najboljše.

Prirčne čestitke za minuli – 36. – rojstni dan veljajo tudi **mag. Rihardu Jernejju**. Učitelju na Dvojezični trgovski akademiji in vzgojitelju v Mladinskem domu prirčno čestitamo.

V torek, 21. novembra, bo praznoval 28. pomlad **Alexander Sattmann**. Novinarju pri ORF pošiljamo kolegialne čestitke in želimo obilo poklicnega uspeha.

Del čestitk prejemo od kolegov slovenskega oddelka ORF.



Vincenc Hutter, pd. Firštov Cenc t

## ŠENTLIPŠ

# Slovo od prijatelja – najstarejšega cerkvenega pevca

V soboto, 4. novembra, smo se poslovili od šentlipškega cerkvenega pevca, od Vincenca Hutterja, pd. Firštovega Cenca.

Vincenc Hutter se je rodil leta 1910. Že kot mladi fant je začel prepevati pri mešanem zboru Šentlipš, leta 1934 je ustanovil najprej šestčlanski zbor pod vodstvom Folteja Hartmana. Mešani vsi v vojsko. Do tedaj pa je v Šentlipšu prepeval tudi nemški zbor. Po vojni so združili slovenski in nemški zbor. Po nekaj letih se je ta zbor razšel, vzroki za to niso znani. Tako je v Šentlipšu bil še majhen mešani zbor. Ko sta umrla kmet Karicelj iz Polene in pd. Šreklnov Francej (Franc Tomasch) iz Kršne vasi, se je naš priljubljeni pevec Cenc spet pridružil cerkvenemu zboru in s svojim lepim glasom obogatil naše zbor. Ostal nam je zvest do visoke starosti, za kar smo mu zelo hvaležen.

Ker je s svojim vodilnim glasom tako lepo pel pesem Jezus naj živi, Jezus v meni naj živi, ki je bila hkrati njegova najljubša pesem, mu tudi jaz želim, da bi njegova duša živela pri Jezusu in tam prepevala z angelskimi zbori. Ker je kot kmet oral in rahljajl domačo zemljo, naj bi mu bila le ta rahla.

Zahvalil bi se tudi še gospe Polaschek, pd. Škof, ki je z ljubeznijo skrbela zanj do zadnjega, ter župnikoma Krambergerju in Zergoju.

Jože Urch, v imenu šentlipškega zbora

# Prva Oražetova maša

Ob krstni izvedbi maše izpod peresa Edija Oražeta – mladega koroško-slovenskega skladatelja.

V soboto, 11. novembra, ob 18. uri se je farna cerkev v Železni Kapli doobra napolnila ne le s farani, ampak z lepim številom tistih, ki imajo radi zborovsko petje. Obvestilni letak Krščanske kulturne zveze je namreč napovedal gostovanje enega najboljših zborov iz Slovenije – mešani zbor Obala iz Kopra si je v več kot dvajsetletnem delovanju priboril 10 zlatih odličij na tekmovanju Naša pesem, zadnjega že s sedanjim dirigentom Ambrožem Čopičem. Ob gostujočem zboru pa je poslušalce še posebej mikalo slišati krstno izvedbo MAŠE izpod peresa Edija Oražeta. Ta se je na Koroškem že doobra potrdil z uspešnim delom z Dvojezičnim zborom, pa še z odmevnim delom z mladimi. V Železni Kapli ga je čakalo nadvse naklonjeno občinstvo, brez dvoma je bilo podobno tudi naslednji dan, ko naj bi koncert ponovili v Pastoralnem centru v Celovcu.

Gospod župnik Zunder je s primernim nagovorom takoj ustvaril sproščeno ozračje, njegovo maševanje pa je napolnila vokalna glasba, za katero upam trditi, da bo zazvenela še mnogokrat, ne le v izvedbi tega zbora. Partitura bo namreč še pred koncem leta izšla v zbirki, ki jo bo Ediju Oražetu založila KKZ. S krstno izvedbo je maša dobila svojo dokončno podobo. Ta je



Skladatelj Edi Oraže

ritmično živopisno tekoča, z metriko, ki se slovenskemu besedilu izvrstno prilaga, harmonska barvitost in izraba kar najširšega spektra človeških glasov je vseskozi sveža, prijetna, duhovita. Razodeva avtorja, za katerega vemo, da si prizadevno nabira znanja tako pri domačih strokovnjakih, kot na evropskih in svetovnih simpozijih, tam, kjer se oblikuje sodobni glasbeni izraz. Stavki Gospod usmili se, Slava Bogu na višavah, Svet, svet, Oče naš in Jagnje božje so pevcem prijaznih dimenzij, dve do petminutni, v 20 minutah skupne dolžine se lahko primerno izkažejo tako solisti (prav pristrčen je otroški solo v Slavi), kot skupinski registri. Pevci Dvojezičnega zbora so se vidno potrudili dati vse od sebe, kar v ledeno hladnem prostoru in brez koncertnih stopnic sploh ni bilo lahko. Bilo pa je

prijateljstvo z veliko začetnico. Prijateljstvo je žarčilo tudi potem, ko sta se dirigenta Edi Oraže in Ambrož Čopi objela in drug drugemu stisnila roko.

**Zbor Obala** je seveda s sebi lastno energijo izvedel najprej sakralni del (Pahor, Merku, Koepke, Miškinis, Čopi, Hunte), potem pa še spored obdelav ljudskih izpod peres sodobnih slovenskih avtorjev (Lebič, Vremšak, Srebotnjak, Pompe, Čopi, Merku, Gabrielčič), ki so ogrele občinstvo.

Pa naj se vrnem k tistemu stisku rok: to ni bilo le vzajemno priznanje dveh zborovodij in skladateljev, Čopi je tudi urednik Oražetove zbirke. Prav ob tem sodelovanju sta se spoznala – izmenjava izkušenj in znanja že teče. Oba obetavna in ustvarjalna sta se že krepko izrisala na domačem prizorišču, poslušata in razumeta jezik, ki prinaša svetlobo vsemu svetu. Globoke osebne izkušnje in samodisciplina oba zavezujeta k trdemu delu. Še veliko bosta zmoгла.

Prav škoda, da je koncertni list navedel le spored koprskih pevcev, ne pa tudi Maše kot skladbe, njenega avtorja in izvajalcev, saj bi bil otipljiv dokument rojstva prvega sakralnega dela nadarjenega koroškega skladatelja. Ki suvereno stopa ob bok mladi in uspešni generaciji slovenskih glasbenikov.

Jasna Nemeč Novak

CELOVEC – LUTKOVSKUPINA MI SMO MI

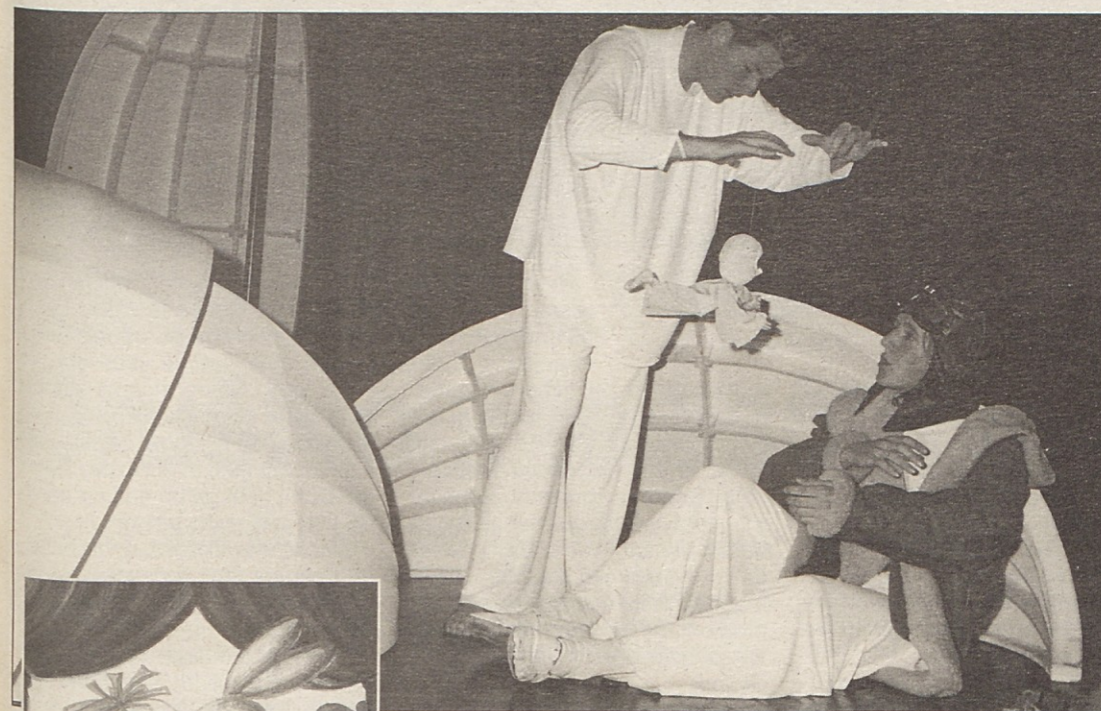
## Za desetnico vrhunška predstava

Petkova premiera lutne skupine Mi smo mi je uspela in očarala mlado in posebej staro publiko. Malega pa so uprizorili dovršeno in na vrhunski ravni.

Kdo ne pozna Malega princa, pravljico za otroke, ki jo je napisal Antoine de Saint-Exupéry? Mali princ je bila ena najuspešnejših povojnih knjig in je še danes uspešna. Antoine de Saint-Exupéry se je v tej pravljici opredelil za več človečnosti na svetu, kjer vladajo le spori in nemiri. To zgodbo si je izbrala lutkovna skupina Mi smo mi iz Celovca, ki letos praznuje svojo desetletnico. V režiji Tineta Varla, njihovega zvestega spremljevalca, so se v petek, 10. novembra, predstavili v celovškem gledališču Klagenfurter Ensemble. Večerna prireditev je privabila veliko število ljubiteljev gledališča in lutk, tako da je bil prostor skorajda premajhen. Glavne osebe tega uspelega večera so bili igralci: Simona Hartmann (vrtnica, trgovca), Marko Loibnegger (letalec), Katarina Hartmann (geograf, lisica), Sonja Kramer (kača), Anja Wieser (domišljavec), Štefan Pečnik (Mali princ) in Alexander Valentinitich (kralj, pijanec, svetilničar). Igra mladih celovških lutkarjev, o katerih režiser Tine Varl pravi, da so zastrupljeni z lutkami, so prepričali in navdušili občinstvo. Bila je tako jezikovno in igralsko kakor tudi scenografsko ter koreografsko na visoki ravni. V čudovitih slikah, podkrepljenih s prepričevalno lučjo in navdušljivo glasbo so igralci prikazali potovanje Malega princa. Zahvaliti pa se moramo tudi strokovnjakom, ki so delali za odrom in prav tako prispevali k velikemu uspehu. Lutke, sceno in kostume je zasnovala Breda Varl, pesmi je napisal Marjan Pungartnik, uglašil pa jih je Edi Oraže. Koreografija je bila v rokah Alenke Hain. Tehnično vodstvo je prevzel Miha Dolinšek, Tomaž Ogris in Tomi Millonig pa sta mu priskočila na pomoč. Za ton je skrbela Andreja Lepuschitz. Pri izdelavi scene je pomagal Slavko Rakuša, kostume je šivala Uschi Millonig, pri izdelavi lutk pa so Bredi Varl pomagali člani skupine ter Mirko Černic.

Lutkovna skupina je za jubilej pripravila tudi goščenko z najboljšimi songi z lutkovnih predstav, ki jih je napisal Marjan Pungartnik, uglašil pa Edi Oraže. Poleg tega pa so lutkarji pripravili tudi brošuro o svojem delovanju, v Mohorjevi hiši v prvem nadstropju je na ogled bogata razstava lutk.

**Po uspeli predstavi** so se lutkarji z darili spomnili vseh mentorjev in strokovnjakov, ki delajo oz. so delali z njimi. Prof. Janez Karlin od Združenja gledaliških skupin Slovenije pa je Simoni Hartmann predal Linhartovo priznanje za njeno desetletno delovanje na lutkarskem področju.



Prvi nastop lutkovne skupine Mi smo mi z igrjo *Gospod Petelin* leta 1990. Velika slika zgoraj: Prizor iz *Malega princa*.

Lutkovno skupino Mi smo mi Slovenskega kulturnega društva v Celovcu so ustanovili v Mohorjevi ljudski šoli leta 1989. Ravnateljica Marica Hartmann je zbrala učence, ki so se pod vodstvom Sabine Nachbar začeli ukvarjati z lutkarstvom. V gledališki sezoni 1990/91 so slavili prvo premiero. Vseh deset let so vztrajali Simona in Katarina Hartmann, Anja Wieser, Sonja Kramer in Marko Loibnegger. Za jubilejno predstavo sta se skupini pridružila Štefan Pečnik in Alexander Valentinitich,

ki sta zbirala izkušnje na lanski lutkovni predstavi Sedem nalog Slovenske gimnazije. Mihaela Hartmann, ki je maturirala lani, je sodelovala do sezone 1997/98. Celovski lutkarji so se tudi vsako poletje udeležili gledališke delavnice v Fiesi z vodjem Tomijem Millonigom. Vsa leta pa sta v Celovcu delala Tine in Breda Varl, ki sta mladim lutkarjem ne samo mentorja, temveč tudi prijatelja. V SKD Celovec pa deluje že druga lutkovna skupina Navihanci, ki je letos z vodjo Andrejo Lepuschitz doživela tretjo premiero. V društvu pa se skupini pridružila Štefan Pečnik in Alexander Valentinitich,

ki sta zbirala izkušnje na lanski lutkovni predstavi Sedem nalog Slovenske gimnazije. Mihaela Hartmann, ki je maturirala lani, je sodelovala do sezone 1997/98. Celovski lutkarji so se tudi vsako poletje udeležili gledališke delavnice v Fiesi z vodjem Tomijem Millonigom. Vsa leta pa sta v Celovcu delala Tine in Breda Varl, ki sta mladim lutkarjem ne samo mentorja, temveč tudi prijatelja. V SKD Celovec pa deluje že druga lutkovna skupina Navihanci, ki je letos z vodjo Andrejo Lepuschitz doživela tretjo premiero. V društvu pa se skupini pridružila Štefan Pečnik in Alexander Valentinitich,

K jubilejni predstavi skupini Mi smo mi iskreno čestitam. gf

OB ROBU

## Mali princ spoznal tudi koroško stvarnost

Jeunesse – koroška sekcija Glasbene mladine Avstrije je povabila lutkovno skupino Mi smo mi, da predstavi Malega princa tudi v okviru njenih rednih abonmajevskih ponudb. Nastop lutkovne skupine je bil preteklo soboto, 11. novembra, v Domu glasbe, dan po nadvse uspešni premieri v celovškem Ljudskem domu. Za prizadevne mlade gledališke mojstre naj bi bilo to gostovanje posebno doživetje v znamenju živetege sožitja in medkulturnega povezovanja – dejansko pa so morali spoznati, da je slovenščina za mnoge Korošce slej ko prej kamen spotike.

Z drugimi besedami: Mali princ je dobil tudi priložnost, da se neposredno sooča s koroško stvarnostjo.

Na predstavo v celovškem Domu glasbe je prišlo okoli 400 ljudi. Ko so ugotovili, da je v slovenščini, so jo nekateri zapustili, še preden se je začela. Razburjali so se, da ne razumejo tega jezika, in so se spraševali, kako lahko od njih sploh pričakujejo, da prisostvujejo prireditvi v slovenščini.

Negotovanje se je nadaljevalo v dvorani. Komaj so mladi lutkarji začeli z igrjo, so nekateri začeli vstajati in izražati svoj protest proti slovenščini, s tem da so pri odhajanju glasno loputnili z vrati. Drugi so spet predstavo motili, s tem da so se dokaj glasno med seboj pogovarjali. Navsezadnje jih je od štiristo udeležencev predčasno zapustilo prireditev okoli sto – pri čemer gre poudariti, da so k temu silili predvsem starši. Otroci sami bi radi ostali, toda starši jim niso hoteli privoščiti Malega princa v izvedbi slovenske lutkovne skupine.

Tisti, ki so ostali, so bili, po njihovem aplavzu sodeč, zelo zadovoljni. Prav tako ne gre prezreti, da skoraj tričetrt udeležencev ni reagiralo šovinistično in sovražno do drugega deželne jezika. Njihovo zadržanje daje zato tudi upati za prihodnost – čeprav se moramo zavedati, da je pot do resnične enakopravnosti slovenščine še vedno zelo dolga.

Janko Kulmesch

## Ljubljanska Študentska založba v Celovcu

Študentska založba, ki deluje v okviru SOU Ljubljana, je ta ponedeljek predstavila v celovski knjigarni Drava-Naša knjiga sodobno slovensko literaturo z dvema vidnima mladima predstavnikoma. Brala sta „poetesa slovenske proze“ (ocena Dušana Merca) Nina Kokelj in „kralj ljubljanskih noči“ (tako ga je imenoval pesnik Dane Zajc) Jurij Hudolin. Slog Nine Kokelj odlikuje predvsem lirčno opisovanje, z rahlo občutnim jezikom se posveča tako navidez nepomembnim dogodkom kakor tudi izrazitim, silnim vidikom. Njen knjižni prvenec, roman Milovanje, ki ga je izdala v

zbirki Beletrina pri Študentski založbi, je s tem tako prepričal komisijo za literarno nagrado Kresnik, da ga je letos imenovala za ožji izbor za nagrado.

Pesnik Jurij Hudolin je v svojem delu bolj tuzemski. Videnje lepega, tako pri človeku kakor tudi v naravi, je pri njem v ospredju. Z nehermetično liriko se približuje izraznemu sredstvu, s katerim šarmantno izriše lik privlačnega. V tem pa se njegova lirika nikoli ne izkaže simplificirana, naivna ali celo plehka.

Na ponedeljkovem literarnem večeru pa je osnovne smernice v mlajši literarni srenji v Sloveniji

z izkušeno besedo orisal kritik in esejist Mitja Čander. Kakor je poudaril, si prizadevajo novejši in mlajši slovenski pesniki ter pisatelji za to, da se jasno ogradijo od literarnih tendenc prejšnjih desetletij oziroma srednje in starejše slovenske pisateljske generacije. Disidentska drža 80-ih let ali pa zavzemanje očitnih političnih stališč sta jim vse bolj tuja, v ospredju pa prihaja izražanje temeljnih življenjskih izkušenj, ne glede na svetovnonazorsko ozadje. Z drugimi besedami rečeno, vsebino vse bolj spet navdihuje čisti umetniški pristop. bojan

# Le optimisti ustvarjajo čudeže

Podprimo prizadevanja misijonarja smetiščarjev Peter Opeka.

Leta 1989 je slovenski misijonar Peter Opeka odšel v glavno mesto države Madagaskar, otoka v Indijskem oceanu, eno najbolj revnih držav na svetu. V Antananarivu je našel več ko 250.000 ljudi v skrajni bedi na mestnem odlagališču smeti. Znani so pod imenom „štirje M-ji, ker so to v malgaščini začetnice za štiri besede: alkohol, mamila, prostitucija in igre na srečo. Med njimi je več tisoč otrok, starih od šest do petnajst let. V družbi ve-ljajo za odpisane.

Kot mati Tereza v Indiji se je pere (oče) Pedro posvetil bližnjim na skrajnem robu družbe. O rezultatih in uspehih njegovega dela je bilo napisano več knjig, nešteto člankov in razprav in posnetih kar nekaj televizijskih oddaj. Nasploh je Peter Opeka v tujini pojem, saj je bil tako na svojem otoku kot na menarodni ravni deležen velikih in največjih nagrad, velja pa tudi za kandidata za Nobelovo nagrado.

Njegova prva in največja naloga je slej ko prej pomoč ljudem na deponijah odpadkov. Pomoč, ki naj bi ljudem na robu družbe s postopnimi uspehi dala več samozavesti, upanja in borbenosti, pa tudi moralne veličine.

Pri delu rehabilitacije nekdanjih smetiščarjev gre v prvi vrsti za to, da bi bilo tem ljudem vrnjeno človeško dostojanstvo. Do nedavnega so živeli v nemogočih živ-

ljenjskih razme-rah, za človeka nevrednih. Njihovo človeško dostojanstvo je bilo poteptano v smeti.

Decembra 1998 je bila ob petdesetletnici deklaracije človekovih pravic velika manifestacija v Parizu. Na povabilo francoske vlade se je udeležil tudi Peter Opeka. Tam mu je bila podeljeno državno priznanje za njegovo življenjsko delo.

V Parizu je slovenski misijonar ugotovil, da je eno pisati stvari na papir, in drugo živeti vsaj osnovne pravice.

Prve žrtve so ponavadi otroci. V ekonomskih zlomih družin padajo moralne in etične vrednote, in otroci so prepuščeni samim sebi, znajdejo se na ulici.

Ali, kot v glavnem mestu Madagaskarja, na smetišču.

Tudi tam je šola obvezna za vse otroke. Dejansko pa več ko polovica otrok ne hodi v šolo. Družine živijo tako trdo življenje, da se le z veliko težavo prebijajo iz dneva v dan. Učitelji životarijo brez nadzorstva. In spet so prve žrtve otroci.

Državna oblast ne ustvarja



Peter Opeka

delovnih mest. Zdravila so luk-suz.

Kako žalostno je gledati tisoče brezposelnih ljudi, ki se zvečer stiskajo na pločnikih, v kolibah iz plastike, lepenke in umazanih cunj.

Je kaka rešitev tem žgočim problemom?

Peter Opeka je ustanovil humanitarno ustanovo Akamasoa (Dobri prijatelji), ki želi ljudem povedati, da se s skupnimi močmi in odločno voljo da marsikaj narediti, da je tudi s skromnimi sredstvi, če so dobro in koristno uporabljena, mogoče kaj spremeniti. S tem delom skuša Akamasoa dopovedati tudi državnim oblastem, da je mogoče rešiti marsikateri socialni problem, če so odgovorni v državi resnično zavzeti za dobro svojih ljudi.

Ljudem ponuja pomoč za samopomoč, gotovo ne „raja na zemlji“. Skoraj 24.000 ljudi iz najbolj ogroženih slojev v vaških skupnostih Akamasoe je že doživelo resnično prerojenje. Vidijo in so ponosni na to, kar zmorejo, njihovi otroci so polni življenja in vir upanja za starše.

Delo Petra Opeke, ki ga kot

Slovenca pozna pol sveta, še zdaleč ni končano. Kako omogočiti vsem naslednjim desetletjem sočem, ki še čakajo, zlasti mladim, malo boljši jutri? Kako jim pomagati najti primerno delo? Vsi ti izzivi priganjajo slovenskega misijonarja, da išče nove rešitve in vztraja pri delu.

Danes je po vztrajnosti misijonarjevega dela ustanovljeno več naselij z vso potrebno infrastrukturo in možnostjo zaposlovanja prebivalcev v kamnolomih, različnih delavnicah, šolah, dispanzerjih ... Peter Opeka je zidar. Lastnoročno pomaga pri obdelovanju opeke, šola ljudi, ki sami gradijo nove vasi. Nova, zidana stavba za veliko, desetčlansko družino stane 50.000 šilingov, če se je loti skupnost ljudi in si razdeli naloge. Dom, ki bi ga pri nas ne zgradili pod milijonsko vsoto.

200 šlingov zadostuje, da bi bo-ter dobrega srca ljudskošolskemu malčku omogočil šolanje eno leto, 400 za šolanje v gimnaziji.

Dovolj je denarja na svetu, da bi lahko zmanjšali, močno zmanjšali to najhujšo revščino. Če bi vsak človek nekaj svojega delil, prostovoljno odstopil za pomoč največjim revežem, pomoč nedarjenemu revnemu otroku, bi veliko storil – zase in zanj.

Kar dela Peter Opeka, dela z veseljem.

Deli.

Mirko Bogataj

## PISMO BRALCA

Da zadržanje in delo slovenskih članov v dunajski šolski komisiji ne bo podobno temu iz preteklosti, da bo lahko uspešno in imelo podporo slovenske javnosti, ne smemo dopustiti, da bi obstajala možnost, zabiti med nas klin. Šolsko vprašanje mora biti zadeva vseh nas in se sme med nami le v tem smislu obravnavati. Dolžnost razširjenega KOKS je, da se takoj po imenovanju vseh šestih slovenskih članov sestane in sprejme potrebne sklepe, ki morajo biti obvezni za člane šolske komisije. Moja zamisel za tak sklep temelji na dosedanjih izkušnjah. Predlagam sledeče:

1. Člani komisije in določeno število drugih poznavalcev šolske situacije (skupno približno 15 oseb) naj imajo obvezne priprave na seje in morajo vzkladiti mnenja.
2. Treba je skleniti dogovor o

## O smernicah za delovanje v šolski komisiji naj odloča razširjeni KOKS

(Se bomo navadili demokratičnega postopanja med nami?)

obvezujočem enotnem nastopanju slovenskih članov komisije, kar pomeni, uvesti „frakcijsko disciplino“.

3. Za vsako sejo se naj napravi točkovnik za argumentacijo. Po možnosti tudi obširnejši tekst, ki se odda pred sejo predsedujočemu.

4. V komisiji se naj ne govori za ZSO, NSKS, EL, SPZ idr., pač pa za koroške Slovence.

5. Kdor se dogovora ne drži, tega je treba zamenjati z drugo osebo.

6. Prestavitev roka za uvedbo dvojezičnosti na 4. šolski stopnji dvojezične ljudske šole se naj

odkloni in predlaga npr. predhodno dobo treh let za šole, kjer zaradi pomanjkanja za oba jezika kvalificiranega učiteljstva takojšnja uvedba ni mogoča.

7. Delo v komisiji se naj zaradi nujnosti pravočasnih priprav sprememb na 4. šolski stopnji odvija zaporedoma v dveh delih:

a) Obravnavanje vsega, kar je v neposredni povezavi z odločitvijo Ustavnega sodišča.

b) Vse ostalo, kar je bilo v preteklih mesecih omenjenega.

8. Pravočasno razčiščenje vprašanj:

- Obstaja dogovor o upoštevanju na Koroškem „sklenjene-

ga konsenza“ v komisiji?

- Kdaj je vzpostavljen v komisiji konsenz?

- Vpliva nekaj „proti-glasov“ na konsenz v komisiji, v kateri bo približno 25 članov?

- Se razsodba Ustavnega sodišča eksekutira v vsakem slučaju?

9. Občasno poročanje razširjenemu KOKS, njegova potrditev dela v komisiji in njegova pristojnost za razsodbo ob nastopanju nesoglasij.

V slučaju, da vodstvo osrednjih organizacij ne bi pristalo na določitev predlaganih „navodil za igro“, se delo v komisiji ne bo moglo odvijati v našo prid in bo morale osebe, ki bi preprečile dobro in pravilno načrtovanje dela, nositi vso odgovornost.

Franc Kukovica





*Vrhunski selski športniki, ki so prejeli diplomo DSG Sele. Z desne: Maks Pristovnik, Franc Dovjak, Mirko Oraže, Werner Oraže, Lydia Oraže, Marti Uschnig (roj. Oraže) in Zalka Zdouc-Oraže. Poleg odlikovancev: podpredsednika DSG Sele mag. Igor Roblek in Ivan Kelih.*

Slike: R. Roblek



*Mag. Igor Roblek je v svojem slavnostnem govoru poudaril odprtost društva DSG Sele.*

## Društvo s telesom in dušo

DSG Sele/Zell je dostojno in prisrčno praznovala 40-letnico obstoja.

V informativnem zborniku ob 40-letnici DSG Sele bremo: Nekega meglenega jesenskega dopoldneva se je podala majhna skupina fantov na Košuto. Bilo je januarja 1960. Vsi ti navdušeni smučarji so imeli le eno željo – vsaj enkrat sodelovati pri kakšni tekmi. Zaenkrat še niso smeli, ker niso bili člani nobenega društva, smučati pa so se znali dobro, celo skozi vratca, in tudi trenirali so pridno. Tako so pomagali kot prostovoljni pomočniki pri prepariranju proge in se kot „darilo“ za pomoč smeli spustiti po progi navzdol, seveda pred tekmovalcem.

Eden se je jezil na meglo, ker je skoraj spregledal tekmovalca. Skoraj ničesar ni bilo videti. Naenkrat se pojavi v megli ob progi svojevrstna postava, ki nikakor ni bila podobna smučarjem. Oblečen v angleško vojaško suk-njo, zimske čevlje in stare hlače, je naenkrat stal pred njimi kaplan. Še gostejša megla bi morala biti, je rekel drugi, ker je vse pekla vest – izpustili so namreč nauk za fante in raje šli gledat smučar-sko tekmovalce.

Gospod kaplan je situacijo takoj dojel in vprašal svoje sicer zveste ovčice, zakaj da ne tekmujejo, če so že tako navdušeni za smučanje. Obljubil jim je, da smejo pri naslednjem tekmovalcu že sodelovati.

Teden dni pozneje je bilo ustanovljeno društvo DSG Sele, ki je bilo prijavljeno tudi Avstrijski smučarski zvezi (ÖSV). Isti šport-

niki so tisto zimo še dvakrat šli v Košuto. Izkazali so se kot dobri smučarji, gospod kaplan pa je bil navdušen navijač.

**Gospod kaplan** je bil Ivan Matko. Kot salezijanec se je dobro zavedal pomena, ki ga ima šport za mladino. Že nekaj let je minilo, ko je zapustil Sele, kjer je delal celih 34 let (do 1986). Umril je leta 1997 v Železni Kapli.

Če bi ustanovitelj in duhovni asistent selske športne mladine preteklo nedeljo, 12. novembra, lahko doživel sv. mašo in slavnostno akademijo ob 40-letnici DSG Sele, bi zanesljivo bil pono-

sen. Ponosen ne samo zaradi športnih uspehov v panogah smučanje, nogomet, namizni tenis in tek na smučeh, ki jim je bil v precejšnji meri še sam priča. Ponosen bi bil predvsem tudi, ker bi lahko ugotovil, koliko idealizma in poštene športne zagnanosti so si ohranili Selani. Temu ustrezno je bilo tudi ozračje, ki je vladalo na slavnostni akademiji v kulturnem domu – prijateljsko, povezovalno, sproščeno, skratka: v pristnem športnem duhu.

Mlada „garda“ pod vodstvom podpredsednikov mag. Igorja Robleka in Ivana Kelih je pripravila zelo prisrčno prireditev. Dolgolet-

ni odbornik Stanko Kelih je vložil ogromno truda v bogato dokumentacijo 40-letnega delovanja društva. Aleksander Mak in Verena Olip sta zelo simpatično povezovala prireditev. MePZ Sele pod vodstvom mag. Romana Verdela je dal prireditvi primeren kulturni okvir.

Priljubljenost DSG Sele je dokazal tudi obisk akademije: dvorana je bila napolnjena do zadnjega kotička. Podpredsednik in slavnostni govornik mag. Igor Roblek pa je lahko pozdravil tudi številne častne goste, med njimi deželnega športnega referenta Reichholda, župana Wassnerja, podžupana Juga in Kropivnika, predsednika NSKS Sadovnika, predsednika SŠZ Velika, predsednika KKZ dr. Zerzerja, predsednika koroške DSG Ogrisa, predsednika Koroške nogometne zveze dr. Partla in predsednika Posojilnice-Bank Borovlje oz. pomembnega sponzorja Selanov dr. Wuttija.

Svoj govor je mag. Roblek zaključil z naslednjimi besedami: „Športno društvo DSG Sele je bilo in bo tudi v prihodnje odprto za vsakogar. Prav tako bi izpostavil misel, ki jo je zapisal naš častni predsednik mag. Ivan Olip: „Ni težko slaviti zmage in povzdigov, težje se je naučiti izgubiti in pri vsem tem ohraniti moralno držo, poštenost in fairnes.“

V tem smislu prisrčne čestitke tudi s strani NAŠEGA TEDNIKA!

### Odlikovanja članom DSG Sele.

Diplome DSG Sele za največje športne uspehe so prejeli: Maks Pristovnik (sodil je v avstrijski smučarski vrh), Franc Dovjak (član koroškega smučarskega kadra), Marti Uschnig, roj. Oraže (prvakinja DSG v namiznem tenisu in igralka v državni ligi), Zalka Zdouc-Oraže (dvakratna koroška prvakinja v teku na smučeh v njeni starostni skupini), Lydia Oraže (12-kratna društvena prvakinja v smučanju; škofijska prvakinja in zmogovalka deželnega prvenstva Union), Mirko Oraže (večkratni društveni in škofijski prvak v namiznem tenisu), Werner Oraže (večkratni društveni, škofijski in unionski smučarski prvak, član koroškega kadra), Milan Oraže (član nogometnih prvoligašev FC Tirol in Ried).

**Za zaslužne funkcionarje:** Nande Pristovnik, Hanzi Oraže, Hanza Roblek, Toma Roblek, Mirko Oraže, mag. Ivan Olip, Nanti Olip, Stanko Kelih, Engelbert Wassner, Zalka Kelih-Olip ter bivši odborniki Feliks Ogris, Franc Roblek, Anton Hribernik, Franc Pristovnik, Maks Oraže, Fridl Mak, Flori Dovjak, Flori Oraže, Karl Pristovnik, mag. Pavle Olip, Ando Oraže, Oto Ogris, Marko Mak, Franc Kelih.

**Diplome Slovenske športne zveze** so prejeli: DSG Sele (Srebrna plaketa SŠZ), Franc Roblek, Hanzi Oraže, Fridl Mak, Toma Roblek, Hanza Roblek, Nande Pristovnik, Mirko Oraže, Maks Oraže, Stanko Kelih, mag. Ivan Olip, Nanti Olip, Franc Kelih, Pavle Olip, Ando Oraže.

**PETEK, 17. novembra**  
18.10 - 19.00 Utrip kul-  
ture

**SOBOTA, 18. novembra**  
18.10 - 19.00 Od pesmi  
do pesmi, od srca do sr-  
ca

**NEDELJA, 19. nov.**  
6.08 - 7.00 Dobro jutro,  
Koroška – Guten Mor-  
gen, Kärnten – duh. mi-  
sel 18.00 - 18.30 Glas-  
bena mavrica

**PONED., 20. novembra**  
18.10 - 19.00 Kratki stik

**TOREK, 21. novembra**  
18.10 - 19.00 Otroški  
spored

**SREDA, 22. novembra**  
18.10 - 19.00 Glasbena  
mavrica 21.04 - 22.00  
Večerni spored

**ČETRTEK, 23. nov.**  
18.00 - 18.30 Rož -  
Podjuna - Zila

**DOBER DAN,**

**KOROŠKA  
ORF2**

**NEDELJA,  
19. novembra 13.30**

**PONEDELJEK, 20. novembra 2000**

**ORF 2, ob 3.05**

**TV SLOVENIJA 1, ob 16.00**

**Predvidoma z  
naslednjimi prispevki:**

- **Einspielerjeva nagrada** gene-  
ralnemu intendantu ORF Gerhar-  
du Weisu in deželnemu inten-  
dantu Gerhardu Draxlerju.
- **„Nove poti za podeželje“:** za  
južnokoroške kmetice in kmete  
vseavstrijska izobraževalna po-  
buda v slovenskem jeziku.
- **Po zapletih** in protestih le razplet:  
strokovna komisija za šolstvo bo  
menda že kmalu začela z delom.
- **100-letnica** Slovenskega pla-  
ninskega društva Celovec:  
predstavitev knjige in slavnost  
v ORF-teatru.
- **Sanje „Malega princa“** so se  
uresničile: 10 let lutkovne skupi-  
ne „Mi smo mi“ iz Celovca.
- **Spet bodo plesali** pozno v noč  
– maturantski ples Dvojezični  
trgovske akademije v Celovcu.

Vsebinsko televizijske oddaje – in dnevni  
radijskih sporedov – lahko preberete tu-  
di na ORF-teletekstu, stran 299.  
Internet: <http://volksgruppen.orf.at>



**RADIO AGORA**  
Paracelsusgasse 14, 9020 Celovec.  
tel. 0463/418 666, fax 418 666 99  
**Dnevno od 10. do 14. ure in od 18. do  
02. ure** na frekvencah 105,5 (Dobrač),  
106,8 (Golica) in 100,9 (Železna Kapla).

**PETEK, 17. novembra**  
10.00 Kalejdoskop 11.00 BBC News 12.00  
Poročila 12.07 Divan 13.00 Glasba 18.00  
Glasba 18.45 Poročila 19.00 Proud to be loud  
20.00 BBC News 20.06 Music for the masses  
23.00 The rest of the day 24.00 Tamera (pon.)  
01.00 Soundtrack tedna  
**SOBOTA, 18. novembra**  
10.00 Forum: Simpozij v Osojah – Gudrun  
Körner „Schöne Greise“ 11.00 BBC News  
11.30 Campus Radio: Ekskurzija v Romunijo  
12.00 Poročila 12.07 Divan 13.00 Svet je vas  
18.00 Glasba 18.45 Poročila 19.00 Nagrajena  
oddaja o gledališki delavnici v Izraelu 20.00  
BBC News 20.06 Yugo-Rock 23.00 Glasba  
**NEDELJA, 19. novembra**  
10.00 Evropa v enem tednu 10.30 Glasba  
11.00 Literarna kavama: Založba Beletrina  
berejo Nina Kokelj in Jurij Hudolin 12.00  
Poročila 12.07 Divan 12.30 Special: Šolski ra-  
dio - Mamila 18.00 Topel veter v koroški eter  
18.45 Poročila 19.00 Club Karate 20.00 BBC  
News 20.06 Sunday Loops 22.00 For those  
about to rock 24.00 Glasba  
**PONEDELJEK, 20. novembra**  
10.00 Kalejdoskop 11.00 BBC News 11.06  
Zdrava ura - dr. Franz Inzko 12.00 Poročila  
12.07 Divan 13.00 Druga glasba: Slovenski

interpreti 18.00 Glasba 18.45 Poročila 19.00  
Digitalizacija ljudske zavesti 20.00 BBC News  
20.06 Take the Jazz Train 22.00 Svet je vas  
(pon.) 23.00 Glasba 24.00 Forum: Simpozij v  
Osojah – Gudrun Körner „Schöne Greise“  
**TOREK, 21. novembra**  
10.00 Kalejdoskop 11.00 BBC News 11.06  
Glasba 12.00 Poročila 12.07 Divan 13.00  
Druga glasba: World music 18.00 Glasba  
18.45 Poročila 19.00 Kakkoi 20.00 BBC News  
20.00 Noche Latina 21.00 Glasba 21.30  
Planet music 22.00 Literarna kavama: Založ-  
ba Beletrina berejo Nina Kokelj in Jurij Hud-  
olin (pon.) 23.00 Nachtfalter 24.00 Glasba  
**SREDA, 22. novembra**  
10.00 Kalejdoskop 11.00 BBC News 11.15  
Voz latina 12.00 Poročila 12.07 Divan 13.00  
Druga glasba: Jazz 18.00 Glasba 18.45 Po-  
ročila 19.00 Mediterraneo 20.00 BBC News  
20.06 Ruff Radio 22.00 Mad Force 24.00 Spe-  
cial: Šolski radio - Mamila (pon.) 01.00 Glasba  
**ČETRTEK, 23. novembra**  
10.00 Kalejdoskop 11.00 BBC News 11.06  
Glasba 12.00 Poročila 12.07 Divan 13.00 Ta-  
mera 18.00 Glasba 18.45 Poročila 19.00  
Yesterday & Today 20.00 BBC News 20.06  
Freak Show 21.00 Glasba 22.00 Club Karate  
23.00 Glasba



**Pokličite nas - poslušamo vas!**  
Tel: 0463 - 59 53 53  
Fax: 0463 59 53 53 99  
e-mail: [radio@korotan.at](mailto:radio@korotan.at)

**Zbujanje po domače 6.00 - 8.30 Dobro jutro, sonce!**

Korotanova jutranja oddaja s sončno glasbo, aktualnimi svetovni-  
mi in lokalnimi poročili, domačim vremenom in napotki za dan!

Od pon. do petka: **8.00 - 8.30** Domače viže in  
zborovska glasba **8.30 - 10.00** Živa **14.00 - 14.30** Viža,  
**14.30 - 15.00** Korotanov zimzelen **15.00 - 16.30** Kratek  
stik **16.00 - 18.00** koroDan

**Sobota: 7.00 - 8.30** Domača budilka **8.30 - 9.00** Otroški  
vrtljak **9.00 - 10.00** Mozaik **14.00 - 16.00** Južni veter (od-  
daja za zdomec), **16.00 - 18.00** Smrklja

**Nedelja: 6.30 - 7.00** Svetopisemske zgodbe **7.00 - 8.30**  
Domača budilka **8.30 - 10.00** Zajtrk s profilom **14.00 -  
15.00** Iz zlate dvorane **15.00 - 15.30** Zborovska oddaja  
**15.30 - 17.30** Čestitamo in pozdravljamo **17.30 - 18.00**  
Šport in kratke vesti

**Petek, 17. novembra**

**PLIBERK**

**Predstavitev zgoščenke  
„Koroška - moja dežela“**  
- na besedila Anite Hudl, Elze  
Budau in Mitje Šipke  
Čas: ob 19.30  
Kraj: v Kulturnem domu  
**Sodeluje:** Oktet Suha  
**Vabi:** SPD Edinost

**ŠMIHEL**

**Ponovitev igre „Zvezdica  
zaspanka“ nato martino-  
vanje z glasbo, vinom in  
kostanjem**  
Kraj: v fami dvorani  
Čas: ob 20. uri  
**Vabi:** KPD Šmihel

**ŠENTJANŽ**

**Gledališče: „Fräulein  
Braun“**  
Gostuje: Projekttheater  
Vorarlberg  
Čas: ob 20. uri  
Kraj: v k&k centru

**REBRCA**

**Ponovitev gledališke  
predstave  
„Kreontova Antigona“**  
Čas: ob 20. uri  
Kraj: Mladinski center  
**Prireditelj:** SPD Zarja

**DUNAJ**

**124. Dunajski krožek s  
predsednikom Narodnega  
sveta koroških Slovencev  
Bernardom Sadovnikom**  
**Tema večera:**  
„Novi pristopi v  
manjšinski politiki“  
Kraj: kavama Metternich  
(5. okraj, Siebenbrunnen-  
platz 5)  
Čas: ob 18. uri  
**Vabi:** Dunajski krožek  
Organizacijski prispevek:  
150 šilingov

**Sobota, 18. novembra**

**CELOVEC**

**Ples maturantov TAK**  
Kraj: v Domu sindikatov  
Čas: ob 20. uri  
**Za ples bosta igrala:** Ansam-  
bel Stopar in Carinthia Band z  
Ali Gaggl  
**Vabijo:** Maturantje TAK

**REBRCA**

**Ponovitev gledališke  
predstave  
„Kreontova Antigona“**  
Čas: ob 20. uri  
Kraj: Mladinski center  
**Prireditelj:** SPD Zarja

**DUNAJ**

**Martinovanje**  
Kraj: Schutzhau Waidacker,  
Jo.-Staud-Str.9, 1160  
**Glasba:** ansambel Tonček  
Dugar iz Prekmurja; martinova  
gos po predhodnem naročilu  
Čas: ob 19. uri  
**Vabi:** Tamburaški ansambel  
Slovenk in Slovencev na Du-  
naju

**ŠENTJAKOB**

**Premiera pravljicne igrice  
„Zgodba o zmagju“  
(Janez Bitenc)**  
Kraj: v fami dvorani  
Čas: ob 18. uri  
**Igra:** Otroška gledališka skupi-  
na SPD „Rož“

**ŠENTPRIMOŽ**

**Predstavitev otroške igrice  
Zvezdica Zaspanka**  
Kraj: v Kulturnem domu  
Čas: ob 17. uri  
**Gostuje:** Otroška gledališka  
skupina Šmihel

**Nedelja, 19. novembra**

**GLOBASNICA**

**Jubilejni koncert ob  
70-letnici Janeza Petjaka**

Kraj: pri Šoštarju  
Čas: ob 14.30

**Sodelujejo:** MePZ Peca,  
MoPZ Franc Leder Lesičjak,  
cerkveni zbor Šentipiš, cerkve-  
ni zbor Šteben, zbor upokojen-  
cev Pliberk  
**Vabi:** SKD Globasnica in SPD  
Edinost Šteben

**DOBRLA VAS**

**Glasbeni kabaret:**  
„Malo čez“  
Kraj: v Kulturnem domu  
Čas: ob 20. uri  
**Vabita:** MTG, SPD Srce in  
SPZ

**BELJAK**

**Izvedba maše  
Edija Oražeta**  
Kraj: fama cerkev Šentmartin  
Čas: ob 10. uri  
Izvajaja: razširjeni Dvojezični  
zbor (dingent Edi Oraže)

**Četrtek, 23. novembra**

**DUNAJ**

**Premišljevanje o  
Francetu Prešernu**  
Kraj: palača Wilczek  
Čas: ob 19. uri  
**Predavata:** Wilhelm Baum –  
Zur Rezeption Prešerens in  
Österreich, Janko Messner –  
Prešeren als Dichter (Klaus D.  
Olof bere iz svojih prevodov  
Prešermove poezije)

**ŠENTJAKOB**

**Petje za pečjo**  
Čas: ob 19.30  
Kraj: Regionalni center

**CELOVEC**

**Monodrama  
Srečanje s Prešernom**  
Igra: Jožef Ropoša  
Čas: ob 19.30  
Kraj: Napoleonstadel  
**Vabi:** Slovenska prosvetna  
zveza

**Petek, 24. novembra**

**BOROVLJE**

**Predstavitev knjige  
„Jedn Kindl sai Sterndle“  
(Hans M. Tuschar)**  
Kraj: Borovelski grad  
Čas: ob 19. uri  
Program bodo popestrili pevc  
iz Slovenjega Plajberka.

**REBRCA**

**Literarni in igralski večer  
– Peter Ternovšek**  
Kraj: v Mladinskem centru  
Čas: ob 19. uri  
Pevsko bo večer oblikoval  
MoPZ Trta iz Žitare vasi.

**ŠENTJANŽ**

**Razstava  
domačih umetnic  
„Čipke - Tiffany - Klo-  
bučevina**  
Kraj: k&k center  
Čas: ob 19. uri  
**Vabita:** k&k, Zveza slov. žena

**CELOVEC**

**Slomškova spominska  
proslava**  
Kraj: v kapeli Slomškovega  
doma v Celovcu  
Čas: ob 19. uri  
**Mašo bo oblikoval:** škof  
Anton Stres  
**Po maši proslava:** film o  
Slomšku, MePZ Gallus

**RADIŠE**

**Premiera gledališke  
predstave  
Lidija ali Zakaj je streljala**  
Kraj: v Kulturnem domu  
Čas: ob 20. uri  
**Igra:** Mladinska gledališka  
skupina SPD Radiše  
**Režija:** Alenka Hain  
Zaradi omejenega števila gle-  
dalcev je zaželena rezervacija  
vstopnic (tel.: 0463/516243-14,  
po 17. uri: 0463/740957)  
**Vabi:** SPD Radiše

## RAZSTAVE

### ROŽEK

**Gustav Januš**  
Kraj: v galeriji Šikoronja  
Slike so na ogled po dogovoru.

### PODEN

**Od zrna do kruha iz črne kuhinje**  
Kraj: pod kozolcem ob gostišču  
Lausegger v Podnu; razstava je  
odprta vsak dan od 10. do 17. ure.

### PLIBERK

**Prešeren na Koroškem**  
v Kulturnem domu

### PLIBERK

**Razstava del Stanka Sadjaka**  
v kavarni Pazzo

### LIBUČE

**Hermann Falke -**  
**Plesoča življenjska radost v luči**  
**antične mitologije**

**Tommas Arculeo Se-Chen-Ko -**  
**„Maska kot vrata v lastnih koreni-**  
**nah“**

Kraj: v Galeriji Falke.  
Razstava je odprta ob sredah, četrtnih  
in petkih od 10. do 12. ure in od 15. do  
18. ure in ob sobotah od 10. do 18. ure.

### TINJE

**Razni cikli in motivi Maksima Gasparija**  
– v „Veliki galeriji“  
**Jože Vogelnik iz Radovljice** – Galerija v  
klubskih prostorih



**Branko Požakar Vladimir-Peter Plavčak**  
**in Alojz Pori** – v Mali galeriji.

Slovensko likovno društvo „Linda“ iz  
Selnice pri Dravi se predstavlja z razstavo  
„Trije prijatelji 3 x P“  
Razstave so na ogled vsak dan, od 9. do  
19. ure

### ŠENTJANŽ

**Karl Vouk** – „SKY“ v k&k centru

### ŽITARA VAS

**Monodrama**  
**Srečanje s Prešernom**  
Igra: Jožef Ropoša  
Čas: ob 19.30  
Kraj: KUMST  
Vabita: SPZ in SPD Trta

### Šentpetru pri Šentjakobu v Rožu

Kraj: v prostorih šole  
Čas: od 8.30 naprej  
(vodstvo po šolskih prostorih  
in prigrizek ob 8.30, 9.30 in  
10.30)

### Sobota, 25. novembra

#### ŠENTJANŽ

**Premiera otroške igre**  
**„Velika želja male**  
**mavrice“**  
Igra: otroška gledališka  
skupina Šentjanž  
Kraj: v k&k centru  
Čas: ob 18. uri  
Ponovitev: 26. 11. 2000  
ob 10. uri

### Četrtek, 7. decembra

#### DUNAJ

**Občni zbor Kluba sloven-**  
**skih studentk in študen-**  
**tov na Dunaju (KSSŠD)**  
Kraj: v prostorih KSSŠD  
(Mondscheingasse 11, 1070  
Dunaj)  
Čas: ob 20. uri  
Vabi: Klub slovenskih študentk  
in študentov na Dunaju

### DOBRLA VAS

**Vernisaža rastavjalcev**  
**Jurija Repenška (Mozirje)**  
**in Jožeta Krambergerja**  
**(Slovenj Gradec)**  
Kraj: v Kulturnem domu  
Čas: ob 19.30  
Vabi: SPD Srce

### Petek, 8. decembra

#### CELOVEC

**Slovenski gledališki**  
**praznik**  
**Sluga dveh gospodarjev**  
**(Carlo Goldoni)**  
Kraj: v Mestnem gledališču  
Gostuje: Mestno gledališče  
ljubljansko  
Čas: ob 19.30  
Vabi: Krščanska kulturna  
zveza

### Nedelja, 26. novembra

#### ŠENTJAKOB

**Osrednji koncert**  
Kraj: v Kulturnem domu  
Čas: ob 14.30  
Vabi: SPZ

### ŠMIHEL

**Izvedba maše**  
**Edija Oražeta**  
Kraj: farna cerkev  
Čas: ob 10. uri  
Izvaja: razširjeni Dvojezični  
zbor (dirigent Edi Oraže)

### Petek, 1. decembra

#### ŠENTPETER

**Dan odprtih vrat Strokov-**  
**ne gospodarske šole v**

Misijonsko predavanje  
**Indija – sveta dežela**  
o življenju in različnih verah  
indijskih ljudstev

- **Tinje:** 23. 11. 2000 ob 19.30  
v Domu prosvete
- **Pokrče:** 28. 11. 2000 ob  
19.30 v farni dvorani
- **Galičija:** 30. 11. 2000 ob  
19.30 v župnišču
- **Sinča vas:** 6. 12. 2000 ob  
19.30 v župnišču

Referent: župnik mag. Her-  
bert Stichaller

### Duhovne vaje v Domu v Tinjah v Svetem letu 2000 (november in december)

● od pon., 27. 11., od 18. ure, do četrta, 30. 11., do 13. ure  
*Duhovne vaje za živi rožni venec*  
**„Kdor globlje veruje, gleda globlje“**  
Voditelj: žpk. Peter Leskovar

● od petka, 1. 12., od 18. ure, do nedelje, 3. 12., do 13. ure  
*Duhovne vaje za mlade zakonce*  
**„Ljubezen je dar in naloga“**  
Voditelj: p. Lojzej Markelj DJ, Ljubljana

● od četrta, 7. 12., od 9. ure, do petka, 8. 12., do 17. ure  
*Duhovna obnova za mlade*  
**„Vzemi si čas, postoj ...“**  
Voditeljja: Hanzej Rosenzopf in Daniel Sturm

● od pon., 11. 12., od 18. ure, do četrta, 14. 12., do 13. ure  
*Duhovne vaje za starše duhovnikov, diakonov, redovnic,*  
*redovnikov, veroučiteljic in veroučiteljev*  
**„Z veseljem služiti Bogu in ljudem“**  
Voditelj: škof msgr. dr. Alojzij Uran

● od petka, 15. 12., od 18. ure, do nedelje, 17. 12., do 13. ure  
*Duhovna obnova za može*  
**„Spoznati in sprejeti svojo življenjsko pot“**  
Voditelj: prof. dr. Stanko Gerjol CM

● od sobote, 23. 12., od 13. ure, do torika, 26. 12., do 13. ure  
**Dnevi duhovnosti**  
**„Doživeti Božič v Tinjski skupnosti“**  
Spremljata rektor Jože Kopeinig in Majdi Blüml

SPZ/KKZ  
vabita



30. 11. Samostan v Vetrinju – dvorana fresk, ob 19.30  
1. 12. k&k center, Šentjanž v Rožu, ob 19.30  
2. 12. Farna dvorana, Šmihel nad Pliberkom, ob 19.30

#### Glasba

Bernarda Fink, Janez Gregorič

#### Književnost

Maja Haderlap, Martin Kuchling, Fabjan Hafner

#### Likovna umetnost

Nežika A. Novak: oblikovanje prostora

## DOM

## V TINJAH

☎ 04239/26 42

od petka, 17. novembra, do sobote,  
18. novembra

**Tečaj: Slikanje na steklo**

Vodi: Astrid Malle

od petka, 17. novembra, do sobote,  
18. novembra

**Delavnica za otroke in odrasle:**

**„Speckstein“**

Vodi: Margit Lohmer

v soboto, 18. novembra, od 9. do 17.  
ure

**Študijski dan o sv. pismu**

Predavatelj: univ.-prof. ddr. Peter  
Hofrichter

v soboto, 18. novembra, od 14.30 do  
19. ure

**Predavanje: Mrtvaški plesi v**  
**evropskih cerkvah**

Predavatelj: prof. dr. Jože Till

od soboto, 18. novembra, od 14.30  
do 19. ure

**Der makabre und schaudererre-**  
**gende Tanz mit dem Tod**

Vodi: prof. Josef Till

v ponedeljek, 20. novembra, ob  
19.30

**Gimnastika za hrbtnico**

Voditeljica: Herta Hofer

v torek, 21. novembra, ob 19.30

**Dia-predavanje: Marokko**

Predavatelj: univ.-prof. dr. Walter J.  
Lehmann in Heide Wirnig-Lehmann

v sredo, 22. novembra, ob 19.30

**„Od kljukastega križa do Titove**  
**zvezde“ – Nacistična Avstrija na**  
**obtožni klopi**

Predavatelj: dr. mag. Alfred Elste,  
mag. Michael Koschat in Hanzi Fili-  
pič

v četrtek, 23. novembra, ob 19.30

**Predavanje: Indija**

Predavatelj: mag. Herbert Sichhaller

od petka, 24. novembra, od 18. ure,  
do nedelje, 26. novembra, do 16.30

**Seminar: Uravnovešen, dina-**  
**mičen, aktiven**

Voditelj: prof. dr. Valentin Wulz

od petka, 24. novembra, od 18. ure,  
do nedelje, 26. novembra, do 13. ure

**Seminar: Pravilno dihati, se umiri-**  
**ti in črpati novih moči**

Voditeljica: Barbara Erschen

od nedelje, 11. februarja, do sobote,  
17. februarja 2001

**Romanje v Sveto deželo**

Spremljevalec: p. dr. Iwan Sokolow-  
sky; prijave: do 20. decembra

## PODLIGA VZHOD

## Podkrnos - Bilčovs 1:0 (1:0)

Tekma zamujenih priložnosti za Bilčovščane, predvsem po odmoru, ko so številne lepe „šanze“ zapravili bolj ali manj klavrno. Z malo sreče oz. več zbravnosti pred nasprotnim golom se bi rezultat vsekakor glasil jasno v prid Bilčovščanov.

## 1. RAZRED D

## Eitweg - Železna Kapla 3:1 (0:1)

Kapelčani so presenetljivo po 1. polčasu vodili z 1:0, vendar po odmoru jim sreča ni bila naklonjena. Najprej jim sodnik ni prisodil jasne 11-metrovke, bolj ali manj v protinapadu pa so domačini izenačili. Tudi drugi in tretji gol Eitwega je bil srečen, saj so za enega poskrbeli Kapelčani sami, za drugega pa sodnik, ki ni prekinil akcije zaradi prepovedanega položaja.

**ŽELEZNA KAPLA:** Obrež 3, Sporn 3, Lippusch 3, J. Ošina 3, G. Grubelnik 3, E. Romano 3, Luschnig 3, F. Ošina 3, Lobnik 3 (70. Pasterk 0), Parte 3, M. Romano 3;

**Eitweg:** 80 gled.; **sodnik:** Wurnig (slab); **strelec:** Parte (15.)

## 2. RAZRED C

## DSG Sele - Hodiše 2:4 (1:1)

Selani so bili vseh 90 minut v terenski premoči, vendar so prejeli nerodne zadetke, ki so izvirali iz nepotrebnih napak posameznih igralcev. V nedeljo (ob 14. uri) pa tekmujejo Selani na tujem proti Teholici.

**DSG SELE:** Martin Oraže 4, M. Mak 3, I. Keliš 3, P. Oraže 4, D. Mak 3, E. Wassner 3 (46. F. Oraže 4), M. Dovjak 3, L. Kreutz 4, M. Roblek 3, Tanevski 3, Kancilija 3;

**Sele:** 50 gled.; **sodnik:** Diöthe (dober); **strelec:** Kancilija (20.), Tanevski (85.); **rdeči karton:** M. Mak (61.)

## 2. RAZRED E

## Labot - Žvabek 6:1 (2:0)

Žvabečani so bili za razred slabši od „zimskega prvaka“ in zaradi tega zasluženo doživeli visok poraz.

## PODLIGA VZHOD

1. ATUS Borovlje	14	9	4	1	27:7	31
2. ATSV Wolfsburg	14	7	6	1	23:10	27
3. Velikovec	14	7	4	3	26:9	25
4. Launsdorf	13	6	4	3	39:16	22
5. Žrelec	14	6	2	6	29:24	20
6. Podkrnos	14	5	5	4	22:20	20
7. Vetrinj	14	6	1	7	20:33	19
8. ASV	14	5	3	6	16:20	18
9. Šmarjeta	14	4	5	5	15:21	17
10. Bilčovs	13	3	7	3	20:18	16
11. DSG Borovlje	13	3	6	4	19:17	15
12. Klopinj	14	3	5	6	26:34	14
13. Ruda	14	2	2	10	15:53	8
14. Pokrče	13	1	4	8	8:23	7

## 1. RAZRED D

1. Šentpavel	15	10	4	1	32:19	34
2. Metlova	15	9	4	2	32:15	31
3. Žitara vas	15	9	2	4	26:15	29
4. Grebinj	15	8	4	3	33:21	28
5. Eitweg	15	8	2	5	29:17	26
6. Šmihel	15	7	4	4	37:29	25
7. Šentlenart	15	7	2	6	17:20	23
8. Rikarja vas	15	6	3	6	36:31	21
9. St. Stefan	15	5	1	9	18:29	16
10. Globasnica	15	3	5	7	18:28	14
11. Železna Kapla	15	4	2	9	19:36	14
12. Vovbre	15	4	1	10	28:38	13
13. Tinje	15	2	6	7	27:39	12
14. St. Margarethen	15	1	4	10	18:33	7

## 2. RAZRED C

1. Treffen	14	11	2	1	38:8	35
2. Ledince	14	9	2	3	41:15	29
3. HSV	14	8	1	5	29:23	25
4. DSG Sele	13	6	3	4	21:19	21
5. Kriva Vrba	14	6	2	6	20:28	20
6. Hodiše	13	5	3	5	20:19	18
7. Seebach	13	5	2	6	29:29	17
8. Bistrica/R.	14	3	7	4	15:18	16
9. Osoje	13	4	3	6	21:23	15
10. Teholica	13	4	3	6	19:23	15
11. St. Martin	14	4	2	8	13:26	14
12. Poreče	13	3	3	7	7:21	12
13. Rožek	14	2	3	9	19:40	9

## 2. RAZRED E

1. Labot	14	2	0	2	51:16	36
2. Šentpeter	14	11	1	2	37:14	34
3. Sinča vas	14	11	0	3	40:17	33
4. Dobria vas	14	10	1	3	28:11	31
5. Galicija	14	7	3	4	22:15	24
6. Maria Rojach	14	7	3	4	25:27	24
7. Reichenfels	13	4	3	6	21:22	15
8. Frantschach	13	4	3	6	17:21	15
9. Žvabek	14	5	0	9	23:37	15
10. Pilberk II	14	4	0	10	15:35	12
11. Važenberk	14	2	3	9	12:27	9
12. Preitenegg	14	2	2	10	9:31	8
13. Djekše	14	0	3	11	7:34	3

## KOŠARKA

## Juniorji in šolarji KOŠ bili poraženi

**Juniorji.** Drugi poraz v letošnjem prvenstvu je v četrtek, 9. novembra, doživela ekipa juniorjev KOŠ. Proti favoritu za naslov prvaka WSG Radenthein so naši košarkarji podlegli jasno s 57:96. Najboljši igralec je bil Jasmin Trifunović, ki je dosegel več kot polovico košev.

KOŠ - WSG Radenthein  
57:96 (28:46)

**Šolarji.** Proti premočnemu nasprotniku iz Celovca so se šolarji KOŠ sicer močno trudili, vendar za več kot 22 košev ni zadoستovalo. Moštvu v prid je treba povedati, da ga sestavljajo igralci, ki bodo z eno izjemo vsi tudi drugo leto lahko igrali pri šolarjih.

Wörthersee Piraten - KOŠ  
106:22 (49:6)

## SMUČANJE

## Daniel Užnik se z Američani pripravljaj na letošnjo sezono

Toda ne le priprave na letošnjo sezono so bile posebne, temveč tudi dejstvo, da je zamenjal smuči (sedaj Fischer) ter postal ponosen oče.

Minula sezona je bila za izvesek naših smučarjev Daniela Užnika iz Šentjanža vse drugo kot uspešna. Zaradi hujše poškodbe je le redko nastopil na tekmovanjih za evropski pokal, zaradi tega so ga izločili iz državnega B-kadra. Po starih smernicah ÖSV (status poškodovanega) bi sicer kljub temu tudi v tej sezoni imel zagotovljeno mesto v B-kadru, vendar je bil žrtev izredne gostote perspektivnih smučarjev ÖSV. Ta pa je moral posodobiti oz. zrahljati smernice ti. statusa poškodovanih.

Čeprav se torej Užnik ni smel pripravljati z državnim B-kadrom na letošnjo sezono, so bile njegove priprave kljub temu zelo zadovoljive. Nenazadnje zaradi tega, ker je bil nekaj tednov gost na treningih ameriške reprezentance, ki tekmuje za svetovni pokal. Tudi s koroškimi tekmovalci A-kadra je večkrat treniral, saj je bil vedno dobrodošel, ko so se pripravljali na koroških smučiških. Zaradi močnega vtisa na treningih pa ga sedaj trener Zobel zopet vabi na treninge z B-kadrom.

Za Daniela Užnika se bo letošnja sezona pričela že prihodnji teden s FIS-tekmovanjem v Obergurglu, nato pa so na programu tudi že prva tekmovalca za evropski pokal, kjer bo Užnik tekmoval v superveleslalomu in po vsej ver-



Šentjanžan Daniel Užnik optimistično pričakuje prva sezonska tekmovanja.

jetnosti tudi v veleslalomu.

Medtem ko Užnik v minulih dveh sezonah ni bil vedno popolnoma zadovoljen s svojimi smučmi Head, jih je letos zamenjal s Fischer. Podjetje Fischer mu je pred nedavnim dalo na voljo celo isti „material“ kot tekmovalcem, ki tekmujejo za svetovni pokal. Tudi servis pri pripravljanju smuči za tek-

movanja je mnogo boljši kot pri prejšnjem podjetju, meni Užnik.

Toda ne le nove smuči in in močna forma krepijo Užniku samozavest, temveč tudi dejstvo, da je pred tremi meseci postal oče zdravega fanta, za kar mu ob tej priložnosti iskreno čestitamo.

Franc Sadjak

## ŠAH

## Drugi poraz šahistov SŠZ/Zveza Bank I

Prva ekipa Slovenske športne zveze je v 4. krogu koroškega ekipnega šahovskega prvenstva v podligi vzhod (2. deželna liga) drugič izgubila. Dvoboj z ekipo VST Velikovec I se je končal s tesnim porazom 3,5:4,5. Slovenski šahisti so na lestvici še vedno na drugem mestu in imajo slej ko prej vse možnosti, da se uvrstijo v play off-tekmovalce za podvig v koroško ligo.

ODBOJKA

# Dobljeni „povozili” Hypo in se povzpeli na 3. mesto

Moštvo trenerja Pridala dosega nepričakovano visoko tekmovalno ravan. Prav to dejstvo pa daje odgovornim kluba in navijačem upanje za tekmovalje v evropskem pokalu.

Pro silovitem nastopu proti Salzburgu (Micheu: „Zgodovinska zmaga”) in podobno močno predstavo proti Fürstenfeldu so odbojkarji SK Zadruga Aich/Dob tudi Hypo iz Celovca prepričljivo premagali s 3:0 (21/14/14). Le prvi niz je bil nekoliko izenačen, v drugem in tretjem pa so bili Kokot in ostali Celovčanom v vseh ozirih v premoči, čeprav so deloma igrali le s ti. polovično močjo. Prepričljiva zmaga na derbiju oz. odlično razpoloženje igralcev daje sedaj veliko upanje za bližajoči se sezonski višek – tekmovalje za evropski pokal oz. CEV-pokal, ki bo od 24. do 26. novembra v Wolfsbergu. Jasen favorit turnirja, na katerem v naslednji krog napreduje le prvouvrščeni, je moštvo iz Francije Turcoing. „Moštvo iz Francije nam je sicer popolnoma neznan, toda prepičan sem, da je podobno močna kot npr. dunajska ekipa Hot Volleys,” pravi kapetan Micheu. Toda preden bo ekipa trenerja Pridala namenila vso zbranost tekmovalju za evropski pokal, mora še prvenstveno nastopiti na Dunaju – proti Sokolu (v soboto, 18. nov.). „Če hočemo obdržati 3. mesto, moramo ekipe kot npr. Sokol na vsak način premagati,” pravi Micheu.

SK Zadruga Aich/Dob - Hypo 3:0 (21/14/14)

Franc Sadjak



Ekipe trenerja Pridala (drugi z leve) je za moštvom iz Tirolske drugo presenečenje letošnjega prvenstva.

**CEV POKAL**

**od 24. do 26. 11. 2000  
v Wolfsbergu**

**Moštva:** SK Zadruga Aich Dob  
Turcoing (Francija)  
Betange (Luksenburg)  
Bihać (BIH)

**Vstopnice v predprodaji:**  
200.– (za celoten turnir)

**ZVEZNA LIGA**

1. Hot Volleys	9	9	0	27:3	18
2. Tirol	8	8	0	24:0	16
3. Aich/Dob	9	6	3	18:13	12
4. PL Salzburg	8	5	3	18:9	10
5. Fürstenfeld	8	4	4	14:16	8
6. Enns	8	3	5	11:16	6
7. Hypo	8	3	5	11:17	6
8. Sokol	8	2	6	8:20	4
9. Döbling	8	1	7	7:21	2
10. Feldkirch	8	0	8	1:24	0

## Tudi dr. Ramšak pomaga pri treningu U 18

Le 14 dni odmora so imeli juniorji SAK, pretekli torek jih je trener Jože Fera že poklical na prvi trening v „Dom” v Pliberk. Celovski in rožanski sakovci pa trenirajo s prof. Oražetom v Celovcu v Slovenski gimnaziji.

Jože Fera si je za zimsko delo v dvorani pridobil prominentno pomoč. Bivši trener SAK in zdravnik dr. Ivan Ramšak bo pomagal pri treningu in dajal tudi zdravniške nasvete poškodovanim igralcem. Pretekli torek pa je dr. Ramšak tudi sam igral z juniorji in bil pozitivno presenečen o kvaliteti igralcev – predvsem mlajši igralci so ga presenetili.



Prvi trening juniorjev SAK. Na prvem treningu v dvorani so juniorji pozdravili tudi dr. Ramšaka. Z leve: trener Jože Fera, Hanzej Nachbar, Alfons Krajger, Matthias Visotschnig, kapetan Ivo Müller in dr. Ivan Ramšak. Foto: Kumer

SAK

## Bo zaradi finančnih skrbi kluba nastradal naraščaj?

Temelj vsakega kluba je naraščaj. Čim močnejši je ta, tem manjše so skrbi za športno prihodnost. SAK si je z večletnim načrtnim delom ustvaril celo tako močan temelj, da ga mnogi drugi klubi prav občudujejo. Sedaj pa nenadoma to načrtno delo z naraščajem ni več zagotovljeno. Vzrok je dejstvo, da je Slovenska športna zveza namenila klubu 40 odstotkov manj finančnih sredstev kot v prejšnjih letih. Ker pa je vodstvo SAK načrtovalo letošnjo sezono z isto podporo kot v letih prej, ga je sporočilo SŠZ o znižanih sredstvih močno prizadelo. Vodstvo kluba vsekakor naprej upa na zadovoljivo rešitev zadeve s strani SŠZ – če pa je ne bo, pa bo moralo sprejeti ukrepe, ki bi v prvi vrsti prizadeli nekatere naraščajne ekipe in njihove trenerje (tudi ukinitve nekaterih moštev bi bila verjetna). Ker pri članski ekipi obstajajo jasne tekoče pogodbe, pa tam zaenkrat finančno ne bi bilo mogoče ukrepati.

### Ukrepi druge vrste

pa so se v članski ekipi že uresničili. Vodstvo kluba je namreč v Klopinj zopet oddalo oz. vrnilo napadalca Novakovića, ki se jeseni v moštvo ni mogel uveljaviti. Na lastno željo je klub zapustil tudi vratar Rotschnig (v St. Michael/L.). Vodstvo kluba si je z njim domenilo, da se vsak čas lahko zopet vrne, če bi ga članska ekipa potrebovala.

Franc Sadjak

**Übergewicht?  
Debelost?**

Tel. in faks: 05572/58182

SALZBURG

**Veronika Kušej zaključila študij**

Nastavljenska Krščanska kulturne zveze Veronika Kušej je te dni zaključila študij Menedžment za kulturo in medije. V Salzburgu je poleg dela študirala na Mednarodnem centru za kulturo in menedžment. Za ta uspeh ji čestitajo vsi kolegi in ji želijo še veliko uspeha v poklicu, čestitkam se pridružuje tudi Naš tednik.



Veronika Kušej

NAPOVED

PREVALJE

**Sušnikovi dnevi s čezmejno udeležbo**

Kulturno društvo Mohorjan Prevalje prireja od 17. do 19. novembra Sušnikove dneve 2000 v Družbenem domu. Namen teh dnevov je ohranjanje kulturne tradicije kraja, oživiljanje kulture, predstavljanje dosežkov domačih kulturnikov, soočanje z drugimi dosežki, itd. V petek bo ob 19. uri Akademija ob 200. obletnici rojstva Antona Martina Slomška, na kateri bodo nastopali dijaki Škofijske gimnazije Antona Martina Slomška, spregovoril bo tudi prof. dr. Ivan Štuhec. V soboto bo predstavitev knjige skladatelja Lojzeta Lebiča Od blizu in daleč s koncertom mladih glasbenikov, učencev glasbenih šol iz Maribora, Ljubljane in Celovca. V nedeljo pa bodo odprli razstavo Podjunska noša dr. Marije Makarovič. Po razstavi bo nastopila akademska folklorna skupina France Marolt. V okviru Sušnikovih dnevov bo v nedeljo spregovoril tudi dr. Janko Zerzer ob 80. obletnici koroškega plebiscita.

ŠENTJAKOB

**V soboto premiera „Zgodbe o zmaju“**

V soboto, 18. novembra, bo ob 18. uri premiera gledališke predstave Zgodba o zmaju v farni dvorani. Nastopala bo otroška igralska skupina SPD Rož. Režijo in gib je prevzela Alenka Hain. SPD Rož in mladi gledališčniki prisrčno vabijo na premiero.

# OSEBE & DOGODKI

## LOVSKA SREČA ZNANEGA MUZIKANTA

**Komelj.** Izredno lovsko srečo je imel mladi lovec in znani muzikant („Trio Lipusch“) Albert Krop iz Vidre vasi. Že v prvem letu kot lovec je na Komlju, v Kanaufovi puši nad Dobom, uplenil 70 kg težkega divjega prašiča. Po uspešnem lovu je plen kot prvo pokazal predsedniku blaške

lovske družbe Fricu Kumru, ki mu je po lovsko čestital. Po koncu lovske sezone bodo blaški lovci uspešnega novinca Alberta „uradno“ sprejeli v svoj krog z običajnim lovskim krstom. Če koga zanima ritual, mu lahko prisostvuje 30. decembra v klubu pri Črčeju na Blatu.



**Lovci pred plenom.** Z leve: predsednik lovske družbe Blato ek. sv. Fric Kumer, lovca Christian Maurel in Albert Krop.

Foto: Kumer

## SLOVENSKO VODSTVO

### Razstava Renoir-Guino

■ Janja Zikulnig bo naslednji teden vodila po razstavi Renoir-Guino.

**P**ierre Auguste Renoir (1941-1919) je verjetno eden najbolj priljubljenih slikarjev impresionistične dobe. Njegovi nežni ženski liki, umirjena tihožitja s cveticami in sadeži, s svetlobo preplute pokrajine kot tudi vsakdanje scene - pričajo o veliki umetniški osebnosti. Renoirju je uspelo prenesti ljubezen do življenja v barvite kompozicije njegovih oljnih slik.

Visoko so ga častili. Tako si je v starosti kljub hudi deformaciji prstov izpolnil dolgoletno željo in se lotil kiparstva.

S pomočjo „sposojenih rok“ mladega Richarja Guinoja mu je uspelo ustvariti serijo kipov iz gline in bronu. Te plastike, ki jih razstavlja Mestna galerija, veljajo za višek in zaključek umetniškega ustvarjanja v tradicionalni usmeritvi grško-rimskega oz. mediteranskega stila.

**Slovensko vodstvo**

v petek, 24. 11. 2000, ob 17. uri  
Mestna galerija Celovec/Stadtgalerie  
Theatergasse 4

*Glava zmagovite Venere, bron*



**FRLOŽEV LUKA**

**Avstrija** name-rava postavlja Češki in Sloveniji visoke meje pri vstopu v Evropsko unijo.

Vzrok naj bi bili atomski elektrarni v Temelinu in Krškem, pa tudi Beneševe odloke in AVNOJ-ske sklepe vlačijo iz skrinje zgodovinske ropotije.

Pri Ogrski pa ne najdejo nobenih težav.

Se li tukaj hoče obnavljati nekdanja cesarsko-kraljevska avstro-ogrska oblastniška vez nad Slovani?

OD  
TU  
&  
TAM

